

PRIMERA PARTE

**LAS CUEVAS DE HERRERA Y SU ENTORNO**

Ignacio Alonso Martínez



Lámina 1. Mapa Google Earth del entorno de Herrera.

## Capítulo I

### EL MEDIO NATURAL

#### I GEOMORFOLOGÍA DE LA ZONA

El macizo de *Herrera* está situado en el límite oriental de los *Montes Obarenes* constituidos por un conjunto de cadenas montañosas o sierras con continuidad topográfica, orientados de este a oeste, con una altitud media de unos 1.000 metros. Son estribaciones del *Sistema Cantábrico*.

Se inician con la *Sierra de la Llana*, en *Trespaderne* (*Burgos*); siguen por las de *Oña*, *Frías*, *Cubilla* donde derivan hacia la de *Árcena*; prosiguen por *Pancorbo*, *Foncea*, *Cellorigo* y cruzan el *Ebro* por las *Conchas de Haro*. Continúan por la *Sierra de Cantabria* hasta las puertas de *Logroño*. Estos montes los cruzan hoces, pasos, puertos y portillos para llegar a los valles protegidos por otras tantas fortalezas naturales que dieron el nombre a *Castilla*.

El *Ebro* discurre por la vertiente norte de los *Obarenes* reforzando su condición defensiva a modo de foso infranqueable.

Existe un despoblado llamado *Obarenes* cerca de *Pancorbo*, con ruinas de un importante monasterio cisterciense y una ermita próxima rodeada de cuevas artificiales que es un ejemplo más de esta constante histórica en la evolución del monacato. *Obarenes* guarda al menos una aparente relación con la etnia prerromana de los *berones* riojanos.

Este fragmento de los *Obarenes* que constituye el entorno de las cuevas que vamos a estudiar, situadas en el mismo monasterio de *Herrera*, comienza en la *Ventilla*, junto a *Cellorigo*, y continúa por *Galbárruli*, *Castilseco*, *Sajazarra*, *Ternero-Jembres*, *Villalba* hasta *Bilibio* (*San Felices*). Se trata de la vertiente sur orientada hacia *La Rioja*.

La cara norte se inicia en *Miranda de Ebro* y sigue hasta *Ircio*, *Herrera* y *Bilibio*. Se llega a la *Ventilla* también desde *Miranda* por la carretera a *Tirgo* pasando por *Bardauri*, *San Miguel del Monte* o de la *Morcuera* hasta alcanzar las tierras riojanas. El eje *Miranda-Bilibio* es esencial.

En el interior de esta cadena montañosa, en la parte acotada, hay pocos valles y pequeños, pero en uno de ellos está el *Monasterio de Herrera* y junto a él, las cuevas. Otro valle de interés es el de *San Juan*.

Los *Obarenes* y el *Ebro* constituyen la geografía básica de la zona que nos interesa. Destacamos la llamada *Sierra Gobera*, junto a *Ircio*, cuya falda sur da al valle de *Herrera* donde se encuentran las cuevas que nos ocupan y que dan el nombre a la sierra<sup>9</sup>.

Tan conocidos como *Sierra Gobera* son el *Rabe* (antiguo *Arlabe*) y la *Muela* a cuyo pie están las salinas y yacimientos de mineral de hierro. Más hacia Miranda tenemos el *Motrico* y los *montes de San Juan y de Miranda*.

Para ir en atajo desde *La Laguna* a *Villalba*, *Galbárruli*, *Ternero* y *Saja* se pasa por el *Campazo*, al pie de *Montefuerte*, y *Campos Verdes*, o *Valle de San Juan*, de gran importancia para nosotros, formado por el *Motrico* y *Peña el Rayo*. Esta última y el *Tolacha* protegen a *Galbárruli*, como *Peña el Águila* y las *Peñas de Jembres* a *Ternero* y *Sajazarra*. En la parte de *Villalba* citaremos el *Rave*, *Babaurre*, *Peña Escalera* y *Peña Redonda*.

En el término de *Bilibio* (*San Felices*) están el *Cerro de la Villa*, *Peña Colorada* y las *Peñas del Mirandés*, en el pago de *Los Castillos*, que con los riscos de *Bilibio* forman la famosa fortaleza natural, guardián protector del valle de *Herrera*. Enfrente están los riscos de *Buradón*, castro que vigilaba la margen izquierda del Ebro. Ambos forman las *Conchas de Haro* por donde el río llega a *La Rioja*. Las dos orillas estuvieron y están unidas por un vado y por tanto mantuvieron una cierta conexión.

Como se ve en la Lámina 1, la pequeña hondonada de *Herrera* que termina pronto en el *Ebro* tiene muchos atractivos, aparte de ser un lugar ideal para la meditación y la ascética. Uno de ellos es la abundancia de agua, tanto para beber y cultivar como para obtener la sal y trabajar el hierro de sus minas, sin olvidar el molino del convento y la calera.

La fuente que nace en el monasterio y es su epicentro, según la norma cisterciense, no solamente apagó la sed de eremitas rupestres y monjes, pudo ser aprovechada por los trabajadores de la sal y del hierro en tiempos remotos que incluso pudieron vivir en las cuevas. El vallejo lo surca el arroyo *Aguanales* que se origina con los excedentes de la citada fuente, ahora con mucha menos agua que antaño. Muere en el *Ebro*, entre el término de *Armiñón* y la *Serna Alta*. *Armiñón* tiene poco que ver con el pueblo alavés del mismo nombre, aunque no está muy lejos. Antes de que el arroyo desaparezca pasa por las salinas ayudando a su explotación como se ha dicho antes. Sirve, además, para facilitar el drenaje de los sembrados y de límite entre las autonomías de *Castilla y León* y *La Rioja*.

---

<sup>9</sup> En un documento del siglo XIV conservado en el Archivo Municipal de Miranda de Ebro aparece «monte Gobera» y «cuesta Gobera». Ver selección documental.

La característica más destacada del conjunto es su condición de recinto fortificado por sus montes, de no fácil penetración, tierra de repliegue muy adecuada para el desarrollo de un fenómeno como es el monacal, que queremos estudiar aquí.

## II RECURSOS NATURALES

### II.1 FLORA Y FAUNA

En los montes que circundan *Herrera* crece dominante la encina; el roble, la coscoja y el quejigo abundan, así como el madroño o borto. El pino está muy presente por obra de la reforestación relativamente reciente. El arce no escasea y las hayas son inexistentes. Quedan algunos tejos que han dado nombre a un término, como veremos. Entre los arbustos destacan el boj y la aulaga, así como el brezo y el enebro. Hay también majuelo o espino albar, retama, jarilla, rusco, arándano, durillo y aligustre, sin olvidar la zarzamora al borde de los caminos.

De la fauna, el jabalí es el rey; y el zorro, espanto de perdices y conejos. Ahora se ven muchos corzos correteando por montes y sembrados. Queda todavía alguna marta y pocos turones y comadreas. Topos y herizos no faltan ni tampoco murciélagos que descansan en las cuevas. Lagartos y culebras yacen al sol en los valles, junto al agua.

Entre las aves rapaces, los buitres leonados de *Sierra Gobera* nos asombran con sus altos vuelos. Se dan también en la comarca los alimoches, cernícalos, azores y águilas perdiceras. Viven en el monte aves rapaces nocturnas como el cárabo, el búho y la lechuza. El cuervo, el grajo y la urraca o picaza se ven con frecuencia.

Montes y valles se alegran en primavera con el canto de ruisiñores de paso, alondras, abubillas, mirlos, carboneros, herrerillos, petirrojos, jilgueros, verderones y chistras.

### II.2 RECURSOS ECONÓMICOS

El agua es clave para entender el poblamiento de *Herrera*, así como el bosque, las minas y la sal. El monte no sólo aporta la leña y la madera necesarias sino que sustenta la caza y la ganadería en sus dehesas. La toponimia menor sobre dehesas, corrales y vías pecuarias confirma la importancia que tuvo la ganadería en *Herrera* y su entorno.

El monte puso, además, el combustible para alimentar los pequeños hornos siderúrgicos y de cal. La existencia de carboneras en varios lugares del entorno y, como

veremos más adelante, cerca de los citados hornos y minas es reveladora de la actividad siderúrgica<sup>10</sup>.

La agricultura cerealista y vinícola y el grueso de la ganadería ovina estuvieron al sur de los *Obarenes* y en el valle del *Ebro* donde los monjes con ayuda de las donaciones crearon sus granjas. Los que habitaron las cuevas, antes de la llegada de los cistercienses, seguramente no gozaban de tales beneficios.

También se dieron las condiciones de una apicultura próspera. Los monjes de *Herrera* disponían en la zona de *Ircio* «de un canal de siete bocas más dos boquerones que atravesaban todo el *Ebro*»<sup>11</sup>. Recibieron en donación derechos sobre pesqueras en otras partes del río próximas al monasterio. Los místicos moradores de las cuevas no ignorarían el viejo arte de la pesca y la apicultura y probablemente contarían con leche de las cabras y no les faltaría caza.

### II.2.1 El hierro en Herrera: minas y hornos de fundición

En el entorno de *Herrera*<sup>12</sup> las minas de hierro principales están muy cerca del monasterio y de las cuevas grandes. Se llega a ellas por la *Senda de los Abades* que arranca de las cuevas y llega hasta las minas. Curiosamente las salinas están casi pegadas a los yacimientos de mineral de hierro. Agua, minas y carboneras están muy relacionadas con los hornos (más bien «hornillos») de fundición.

Cerca del monasterio, entre el monte *Motrico* y el *Rave* hay restos de un horno de fundición en el pago llamado *Hornillo*, con un camino del mismo nombre, que arranca del camino de *Miranda* a *Villalba*, a la altura del término *La Pradilla*.

---

<sup>10</sup> El historiador medievalista J. A. GARCÍA DE CORTÁZAR nos dice en su *Dominio del Monasterio de San Millán de la Cogolla*. Universidad de Salamanca, 1969; pp. 252 y 253 que «En la Alta Edad Media predominaba la madera como material de fabricación de casi todos los utensilios. Sin embargo, se utilizaron ciertas herramientas de hierro procedentes de la comarca alavesa, como se insinúa en su toponimia. Surgen los Ferrera, Olleros, Quintana de Ferreros, Santa Cruz de Fierro que después se extenderían por toda la Península.»

<sup>11</sup> CADIÑANOS BARDECI, Inocencio, *Monasterios mirandeses: Herrera y San Miguel del Monte*, Fundación Cultural «Profesor Cantera Burgos», Miranda de Ebro (Burgos), 1999, p. 23.

<sup>12</sup> El topónimo *Herrera* tiene conexión con el vascuence *Olhaerrea* y éste con *Ollaferrea* (*San Juan, San Martín* ambos de *Ollaferrea*). Estamos ante un lenguaje de frontera donde los préstamos son mutuos y abundan las deformaciones. Creemos que es una hipótesis razonable pensar en cárcavas (hoyas o fosas naturales entre montañas) donde había mineral de hierro, carboneras y hornos, pero literalmente *Olhaerrea* equivale a horno de fundición.



Lámina 2. Mapa orográfico.

Recordemos que el *Rave* es un monte que antaño, en los tiempos del fuero de *Miranda*, se llamó *Arlabe*; y *labe* equivale a horno en vasconce.

Mina de hierro hay también debajo de la ermita actual de *San Juan del Monte*. Junto a la bocamina está la fuente del *Piojo*, donde hemos hallado restos de un horno de fundición y de una carbonera con tierra ennegrecida por la combustión de leña o carbón vegetal. Hay cerca edificios antiguos derruidos.

Próximas a las ruinas del convento que fue de *San Martín de Ferrera* u *Ollaferrera*<sup>13</sup>, en lo que llaman *Las Cárcavas* hay otras minas, carboneras a dos pasos y una fuente cercana. Estas minas se han explotado hasta principios del siglo XX. Las mulas llevaban el mineral al camino de *Miranda* a *Herrera-Villalba* donde se cargaba en galeras que lo transportaban hasta el ferrocarril en *Miranda*. También se extrajo mineral y se fundió en *Herreruela*, despoblado entre *Bardauri* y *Los Corrales*. Junto al camino que va de *San Miguel del Monte* a *Valverde* y *Bujedo*, que atravesaba el despoblado de *La Morcuera* y dejaba a su izquierda la fuente de *Canalejas*, hay una mina de hierro abandonada.

Muy próximo al valle de *Herrera*, allende el *Ebro*, está el llamado *puerto de Herrera*, que une *La Rioja* con *Álava* y el *Condado de Treviño*. En la zona de influencia de la vieja fortaleza natural de *San León* se dan yacimientos de minerales diversos. En *Montoria*, los de carbón (lignito, probablemente); en *Loza*, asfalto, con una cueva artificial muy interesante; en *Pipaón*, filones de mineral de hierro y ámbar. También se explotan las ofitas. Pero lo más interesante es la constancia de que existieron fundiciones siderúrgicas en *Peñacerrada*, cabeza de partido, y almacenes de mineral de hierro en algún lugar o pueblo entre *Santa Cruz de Fierro* y *Peñacerrada* (peña fortificada). La mayor parte del mineral tratado procedía del valle de *Herrera*, en la orilla derecha del *Ebro*.

El hierro dio su nombre al pueblo, al valle y a tres monasterios: *Santa María la Real*, *San Martín* y *San Juan*, muy cercanos entre sí y no el mineral con ser determinante, sino su fundición. A diferencia de *San Millán de la Cogolla*, el monasterio de *Herrera* pudo contar con el metal sin necesidad de imponer tributos. Es un caso similar a lo que ocurrió en *Valvanera* y en otros monasterios.

---

<sup>13</sup> Con el nombre de *Olhaerrea* existió un poblado, hoy desaparecido, antes de la implantación cisterciense que probablemente se llamó *Ferrera* u *Ollaferrera* hasta la llegada de repobladores alaveses que lo rebautizaron. Como los demás pueblos de *Álava*, pagaba un tributo al monasterio de *San Millán de la Cogolla* mediante rejas de hierro o mejor pasta de fundición de determinado peso que sería transformada en el convento para atender sus necesidades dando a los monjes una cierta ventaja tecnológica. Una reja cada uno pagaban *Olhaerrea*, *Ircio*, *Revenga* y *Bardauri* al menos desde el año 1025, pues pertenecían a *Álava*.



La relación de esta tierra con el hierro comienza pronto y ha sido larga. No falta documentación de los siglos modernos. J. A. García de Cortázar en un ensayo sobre «Medio natural e historia medieval: Miranda de Ebro y su entorno» escribe sobre un pleito acaecido en el siglo XV<sup>14</sup>. El pleito incluye un dibujo que en representación esquemática trata de dar una imagen del espacio comprendido entre las costas de *Vizcaya* y *Guipúzcoa* y las localidades de *Puentelarrá*, *Santa Gadea*, *Miranda* y *Haro*. En este dibujo, en la parte que corresponde al término mirandés, por tanto a los alrededores de *Ollaferreira*, una leyenda indica: «Se saca la vena desta sierra del conde de *Salinas* (señor de *Miranda*) e pásanlo por *Ebro* para llevarlas a las herrerías», que suponemos serían las de *Berantevilla*, *Zambrana*, *Santa Cruz del Fierro* y *Peñacerrada* u otras<sup>15</sup>.

Y hemos de resaltar la más que probable relación entre actividad siderúrgica y cuevas. Es el caso de la gruta de *San Juan del Monte* o las sopeñas del *Hoyo de los Têjos*. El tema siderúrgico en los montes de *San Juan* ha sido estudiado por el historiador mirandés Ramón Ojeda San Miguel y publicado con el título de *Vascos y ferrerías de viento (haizeolak) en los alrededores de San Juan del Monte*<sup>16</sup>. En este interesante trabajo se expone la hipótesis de que estos ferrones vascos protegían su tecnología inquietante para aquellos tiempos, aislándose en cuevas que eran habitáculos discretos y asequibles cerca del agua y de las minas.

En este sentido el poblado de *Olhaerrea* aparece como punto de máxima

---

<sup>14</sup> A. R. Chancillería de Valladolid. Pleitos civiles. Escribano Fernando Alonso (F), C. 9.951 (Leg. 198).

<sup>15</sup> El fenómeno que comentamos no es un caso aislado o único. En la provincia de Palencia, entre *Herrera de Pisuerga* y *Aguilar de Campóo*, conviven topónimos relativos a la repoblación por vascos junto a otros referentes a actividades siderúrgicas como el propio *Herrera: Bascones de Ebro*, cerca de *Olleros de Paredes Rubias* (paredes ferrosas); *Bascones de Valdivia*, junto a *Olleros de Pisuerga*; *Basconcillos de Toza*, próximos a *Urbiel del Castillo*; *Bascones de Ojeda*, junto a *Alar del Rey*. Los cuatro lugares están muy cerca unos de otros. Es muy interesante constatar que en los dos *Olleros* citados hay cuevas artificiales y sobre todo que en *Aguilar de Campóo* queda el monasterio cisterciense de *Santa María la Real de Herrera (de Pisuerga, se sobreentiende)*. La toponimia del entorno de *Herrera*, de nuestro *Herrera*, no habla de bascones o vascones porque estamos en territorio fronterizo, resultaría obvio; sin embargo, hay abundancia de nombres vascos. Pueden ser producto de la vecindad o de la repoblación una vez acabadas las aceifas veraniegas musulmanas y recuperados los castillos principales. Esta situación se consolidó en el año 923, cuando el último de los descendientes del moro Muza fue derrotado por la acción conjunta de leoneses y navarros, y finalmente con la muerte de Almanzor en 1002. Hubo unos cuantos ferrones que se quedaron por los montes y bastantes más pastores que buscaron tierras fértiles en los valles del *Tirón* y del *Oja*.

<sup>16</sup> OJEDA SAN MIGUEL. R., *López de Gámiz*, XXXII, junio de 2004. Miranda de Ebro (Burgos), pp. 38-53.



1. Una de las bocaminas en *Las Cárcavas*.



2. Bocamina en la fuente del *Piojo*.



3 . Carbonera de la fuente del *Piojo*.



4. Ruinas de antiguo edificio cerca de la fuente del *Piojo*.



5. Una de las varias bocaminas junto a las *Campas de Orlando*.



6. Uno de los varios montones de piedras con escorias o trozos de mineral, en *Las Campas*.

concentración siderúrgica. Las cuevas junto al monasterio pudieron tener alguna relación con dicha actividad, no como explotación minera ni como punto de fundición. Quizás como habitáculo o *ergástulo* de esclavos o siervos que trabajaron en las minas o en hornos y carboneras, así como en la sal. Las cuevas de arriba han tenido desde muy antiguo condición de iglesia de una rica arquitectura: podría ser que las de abajo albergasen a los mineros y ferrones en lugar de eremitas o cenobitas, al menos durante algún período de su historia.

## II.2.2 La sal

La sal y las salinas pudieron tener más relevancia que el hierro, pero no en el origen del topónimo *Herrera*. No tiene equivalente con *Salinillas de Buradón*, por poner un ejemplo muy próximo. La sal ha sido un producto esencial para el hombre, mucho más importante que el hierro hasta hace bien poco. La referencia documental a la misma en *Herrera* y su monasterio es relativamente abundante, mientras que la del hierro es muy escasa. Sin embargo, la toponimia destaca insistentemente la importancia de este metal, cuya explotación en minas y hornos precedió a la de la sal o simplemente fue más relevante en los tiempos antiguos de la vida del poblado.

Las salinas de *Herrera* son una explotación compleja que se inició en su parte más alta, junto a las cuevas, donde hay pozos abandonados y antiguas albercas o depósitos, así como eras. Luego se descendería al vallejo donde continuó la producción hasta hace bien poco. Recuperar o al menos limpiar este complejo salinero con fines culturales sería muy apreciado.

Es muy difícil precisar cuándo se perforaron los pozos para acceder a las capas de sal mineral, y mediante el vertido de agua en las mismas, obtener por disolución la sal que luego se bombeaba utilizando el arroyo *Aguanales*, ya que éste no la lleva. ¿Cuándo empezaron a explotarse? Cadiñanos Bardeci nos dice que se oye hablar de ellas en 1074: «...*illas salinas de Ferrerola*»<sup>17</sup>. Se confunde *Ferrerola* con *Ferrera* o *Herrera*. Aseguraron los monjes que las salinas les pertenecieron desde el año 1176, por donación hecha por Alfonso VIII a los cistercienses de *Saja* antes de mudarse a *Herrera*. El rey Alfonso XI se apropió de ellas, mediante compensaciones que durante siglos discutieron con los sucesivos monarcas en un claro proceso de reducción. El estanco de la sal se formalizó en tiempos de

---

<sup>17</sup> *Ob. cit.*, p. 23.



7. Alberca de las salinas viejas junto a la cueva de abajo.



8. Segunda alberca de las salinas viejas junto a la cueva de abajo.



9. Edificio que protege el pozo salinero de abajo.

Felipe II y duró hasta su privatización en 1868, a raíz de la revolución septembrina que destronó a Isabel II.

Ramón Ojeda San Miguel<sup>18</sup> que ha estudiado en detalle estas salinas recoge de la obra de Eduardo Sáinz Alonso, *Las salinas de Poza de la Sal*, los párrafos siguientes: «Desde el siglo XVI se extrajo la sal... Existía por ello en *Poza* una oficina de Administración de Salinas, cuyo edificio fue construido por el Estado en el siglo XVII... Desde esta oficina de administración ejercía su labor como máximo representante de la Hacienda del Estado el Administrador Jefe de Fábricas, que tenía bajo su responsabilidad no sólo estas salinas, sino también las de *Añana*, las de *Rosio*, las de *Herrera* y las de *Buradón*...».

Madoz en su *Diccionario*<sup>19</sup>, al citar las salinas de *Herrera* escribe: «cuenta con un mineral seguro y próximo, blanco y cargado; sus almacenes son pobres y mal contruidos y las chozas para sus obreros son aduares (chozas miserables o cuevas). Un establecimiento de esta naturaleza surte de sal a la provincia de Logroño, parte de la de

---

<sup>18</sup> OJEDA SAN MIGUEL, R., *López de Gamiz*, XXIII, Miranda de Ebro (Burgos), 1991, pp. 61-80.

<sup>19</sup> MADDOZ, Pascual, *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus Posesiones de Ultramar*, Madrid 1845-1850. Reimpresión de los ítems correspondientes a *La Rioja*, Colegio de Aparejadores, Logroño 1985, p. 105



10. Brocal del pozo salinero de abajo.



11. Eras de las salinas de abajo.





11 bis. Rueda hidráulica.

Burgos y aún de Soria y produce de 7.000 a 8.000 fanegas anuales, habiendo sacado hasta 12.000 en 1842; la contrata del Sr. Salamanca está en completo abandono; sus empleados constan de un administrador con 4.000 reales, un interventor con 3.000, guardalmacenes, pesador y demás gente necesaria para su custodia». En esta época al menos las salinas no eran tan modestas como algunos dicen. Hoy están abandonadas por razones económicas obvias; pertenecen a la familia Pérez, de *Haro*, como la mina de hierro cercana a ellas.

En resumen, la sal, como el hierro, contribuyó a dar cierto esplendor a la comarca antes de que llegaran los bernardos. Con ellos se acrecentó hasta ejercer una influencia económica y social en el entorno de *Herrera* y más allá.

### III CAMINOS

Los caminos que unían *Herrera*, *Bilibio* y *Villalba* con *Miranda* iban unos en paralelo con el *Ebro* y eran los más cómodos, pero sujetos a inundaciones. Igualmente se llegaba por las faldas de los montes pasando por *Los Corrales*, *Herreruela*, *La Laguna de San Juan*, *San Martín de Ferrera*, *Herrera* y *Serna Alta* donde se aprecia con claridad la calzada romana que unía el valle del *Ebro* con el del *Tirón*, al que se accedía también por la *Hoz de la Morcuera*. A *Villalba*, se llegaba en atajo por el camino del *Campazo*, atravesando *Campos Verdes*.

El entorno de *Herrera*, como lo hemos definido antes, estaba comprendido entre las calzadas XXXIV del Itinerario de Antonino Augusto, de *Burdeos* a *Astorga* y las II/XXXII, de *Tarragona* a *Briviesca* y de *Zaragoza* a *Briviesca*, respectivamente<sup>20</sup>. La que pasaba por *Bilibio* a la que hemos hecho referencia en el párrafo anterior era, al parecer, una vía secundaria y transversal que conectaba con las mayores mencionadas. Se conservan abundantes vestigios en el tramo que va de la *Serna Alta* a *Bilibio*; y en el de éste al lugar que guarda el topónimo de *La Calzada*. Sigue por el camino de los *Arenales* donde hay un puentecillo romano que salva un arroyo. La carretera a *San Felices* se solapa con la calzada, que luego sigue por *Arrauri* y *Atamauri* hasta *Anguciana* y *Cihuri*. En esta última villa hay un puente romano del siglo II sobre el río *Tirón* y siguiendo valle arriba, por *Herramélluri*, empalmaba con las calzadas I/XXXII en lo de *Santo Domingo*. Fue, sin duda, el camino que llevó a San Millán al encuentro con San Felices.

Domingo Hergueta<sup>21</sup> nos dice que la calzada que tocaba *Bilibio* iba a *Miranda*, sin más explicaciones. ¿Qué recorrido hacía hasta llegar a *La Serna*? A falta de pruebas documentales y arqueológicas, la toponimia nos invita a pensar que el inicio o el fin, según se mire, estaría en *Santa Gadea*, antigua *Término*, para continuar por *Guinicio*, *Montañana*, *Suzana*, *Cabriana*, la *Nave de Albura* (que refleja el nombre del dueño de la embarcación que cruzaba el *Ebro*), *Miranda*, *Ircio* hasta *La Serna*, siempre por la rivera derecha del *Ebro*. Las villas romanas que fueron el origen de algunos de los pueblos citados no podían estar muy alejadas de una vía de comunicación por razones prácticas. Además no es coincidencia que desde *Santa Gadea* a *La Serna* haya dos cañadas reales que se unían en *Miranda*, como comprobaremos enseguida. Quedaría así completo el recorrido de esta calzada transversal, que podría ser objeto de un trabajo monográfico futuro. He aquí algunas imágenes:

---

<sup>20</sup> *Tabula Imperii Romani: Cesaragusta-Clunia, K 30*. Ministerios de Obras Públicas y de Cultura, Madrid 1993.

<sup>21</sup> HERGUETA, Domingo, *Noticias históricas de la muy noble y muy leal ciudad de Haro*. Haro, 1906; p. 36.

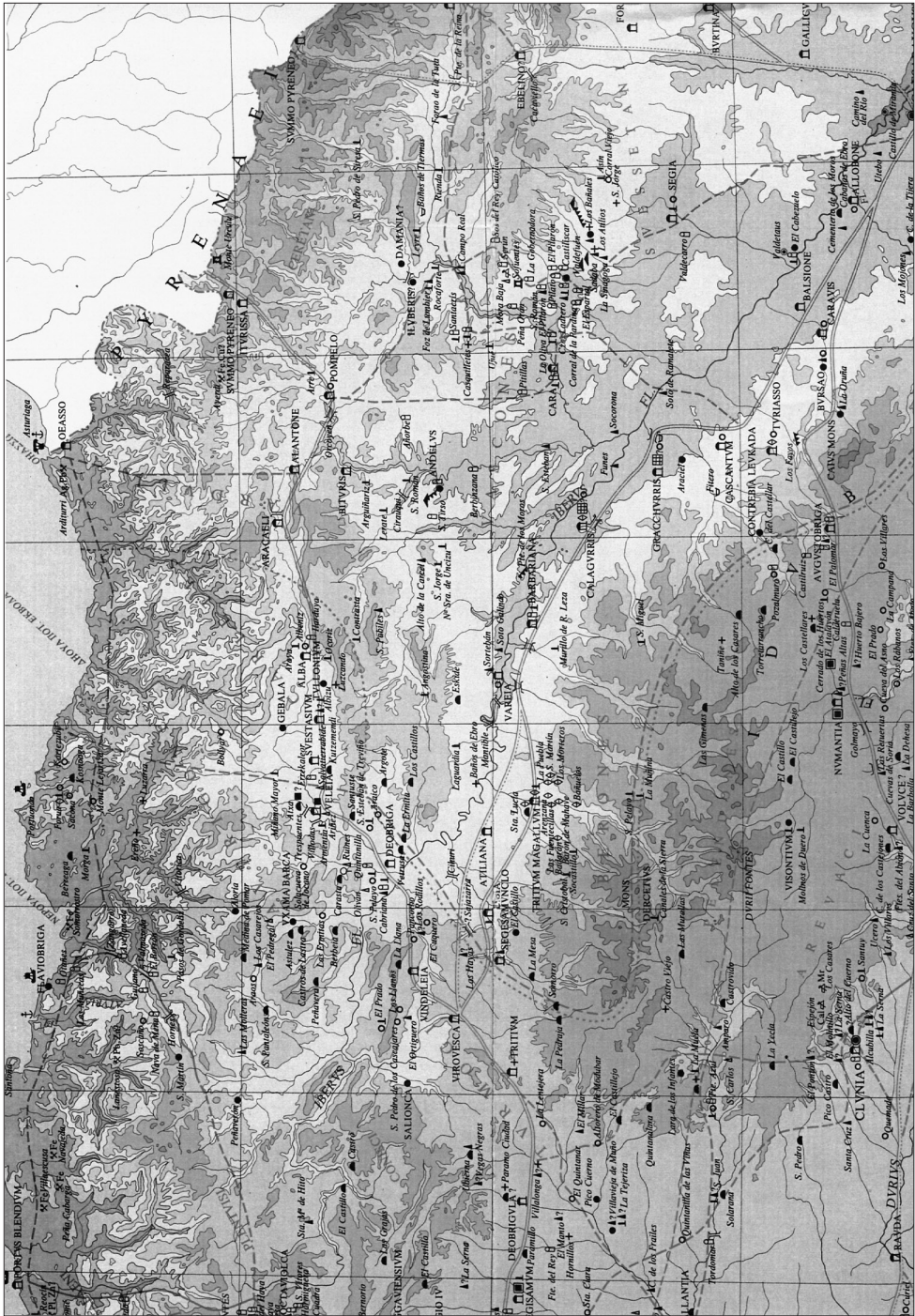


Lámina 3. Mapa de calzadas romanas K-30.



12. Tramo mirandés de Carranca.



13. Tramo mirandés de Carranca.



14. Cruce del camino que viene de *Herrera* con la calzada romana en su tramo de *La Serna*.



15. Tramo de *La Serna* a *Bilibio*.



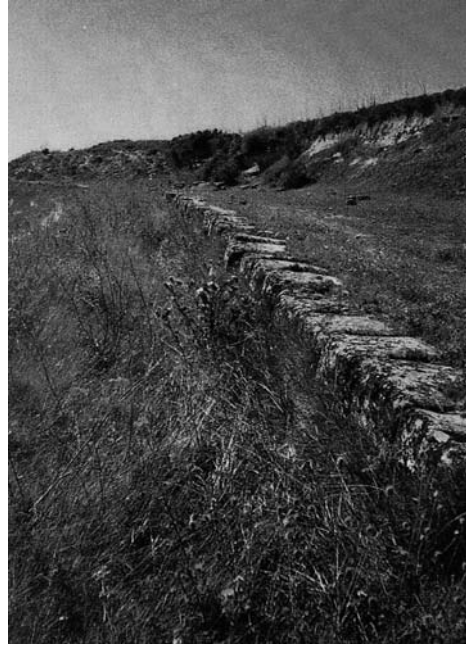
16. Mojón de señalización para la nieve.



17. Tramo de *La Serna* a *Bilibio* con los dos bordes conservados.



18. Tramo del término *La Calzada*.



19. Tramo de *Los Arenales*. Tomada del libro de A. Verde Echaide *FELICES el anacoreta maestro de San Millán*.



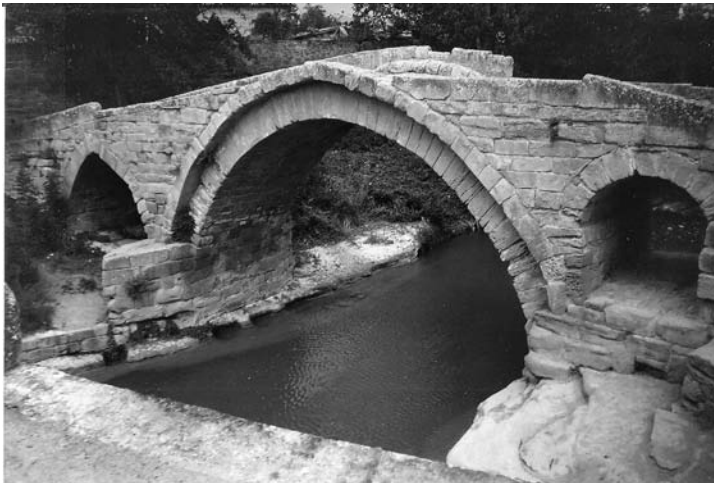
20. Puentecillo romano en el tramo de *Los Arenales*. Tomada del citado libro de A. Verde Echaide.



21. Solapamiento de la calzada con la carretera de Haro a San Felices.



22. Tramo de Atamauri.



23. Puente romano de Ciburi.

G. Arias Bonet<sup>22</sup> sitúa la *mansio Deobriga* de la vía XXXIV en *Parada Vieja*, junto a *Las Hormazas*, donde están las ruinas de *Los Casares*, en el camino de *Villalba* a *Térnero* y *Saja*.

J. G. Moya Valgañón<sup>23</sup> afirma que por *Sajazarra* pasaba un camino romano que contorneaba parte de la actual muralla del pueblo para enlazar dos importantes vías romanas que hemos mencionado anteriormente; todavía se conserva bien reforzado el puente que salva el arroyo *Mordancho*. El mismo autor escribe lo siguiente en un artículo sobre iglesias románicas en *La Rioja Alta*<sup>24</sup>: «La ruta jacobea principal corría muy al sur de esta pequeña comarca, pero una multitud de caminos documentados en los siglos X al XIV la atravesaba en todas direcciones. Más al norte que aquélla pasaba la calzada romana de *Zaragoza* a *Astorga*, desde *Valpierre* (*Hormilla*) a *Cerezo*. A enlazar con la de *Aquitania* (*Burdeos-Astorga*) iba un camino de *Cerezo* a *Puentelarrá* por *Treviana* y la *Hoz de Foncea* y otro desde *Valpierre* a *Pancorbo* por *Cihuri*, *Sajazarra* y *Arcefoncea*. Ambas orillas del *Tirón* eran flanqueadas por otros dos caminos, desde *Anguciana* a *Cerezo*. De norte a sur corría uno desde *Miranda* a *Cihuri* que atravesaba los *Obarenes* por *La Morcuera*».

Abundan los caminos y sendas que los lugareños del entorno de *Herrera* recorrían para llegar a los monasterios, iglesias y ermitas. Los de *Miranda* van a la actual ermita-cueva de *San Juan del Monte* por el camino que nace en *La Laguna* del que viene de la ciudad a *Herrera* y *Villalba*; o bien por la senda que arranca en *Los Corrales* y lleva a la fuente del *Piojo*. También puede irse por el camino del *Campazo* que igualmente se inicia en *Los Corrales*. Hay una carretera asfaltada que llega a *La Laguna* desde *Los Corrales*.

A la antigua ermita de *San Juan del Monte*, la de *Campos Verdes*, se accedía por *El Campazo* o atajando por *Las Cárcavas*, hoyo de los *Tejos* y *Fuentes Falsas*. Las gentes de *Ircio* y *Herrera* iban por el camino de *Hornilla*, o por el camino de *Los Valles* a *Las Cárcavas*. Desde *Galbárruli* y *Saja* venían por el sendero del *Coscojar* de *Jembres* y por la senda que llaman ahora de los *Avellanos*.

Por el camino de *Los Valles* se alcanzaba también *San Martín de Ferrera* donde confluían los de *Miranda*, *Herrera* e *Ircio*.

A *San Miguel del Monte* se llegaba por *Bardauri* arriba o atajando por el monte

---

<sup>22</sup> ARIAS BONET. G., *Repertorio de caminos en la Hispania romana: estudios de Geografía Histórica*. Madrid 1987, pp. 356-361.

<sup>23</sup> MOYA VALGAÑÓN. J. G., *Notas sobre Sajazarra medieval*. Cuadernos de Investigación Histórica Brocar nº. 16. Logroño 1990, p. 97

<sup>24</sup> MOYA VALGAÑÓN. J. G., «Iglesias románicas con cabecera cuadrangular en *La Rioja Alta*». Miscelánea Lacarra y de Miguel. Zaragoza 1968, pp. 387-389.



usando el camino de *Rampazas*, continuación del camino que atravesaba *Herreruela* con desviación a este último pueblo. También desde *Miranda* se ganaba *San Miguel* por el camino de *Basaurre*. Los de *Bujedo*, *Valverde* y *Orón* entraban cómodamente en *San Miguel* por *Canalejas*, y los de *Galbárruli* por la *Campa de la Alpargata*.

Los caminos a *Herrera* son muy numerosos en consonancia con la influencia de este monasterio cisterciense, sin olvidar la sal y el hierro. Desde *Miranda*, desviándose de una vieja calzada, solapada en parte por la carretera a *Haro*, se iba a *Los Corrales*, *Herreruela* y *Herrera*. Desde *Haro* se alcanzaba *Herrera* por el camino viejo a *Bilibio*, siguiendo hasta la *Serna Alta* y el monasterio. También se utilizaba el camino que pasaba por peña *Escalera*, por debajo de *Cobalza*. Igual camino traían los de *Villalba* si no querían pasar por el *Portillo de San Llorente*. A *Herrera* se accedía por la *Senda de los Monjes* desde *Ternero*, una de sus múltiples granjas, evitando *Villalba*. La *Senda de los Abades* atajaba desde el monasterio a *Bilibio*. Los de *Ircio* llegaban por el camino de la *Argacha* y seguían por el de los *Llanos*. Los de *Galbárruli* y *Saja* iban o bien por el *Portillo*, por el camino de la *Hornilla* o por *Las Cárcavas*.

Sin embargo, la vía de comunicación más importante que unía a los cistercienses de *Herrera* con los valles del *Ebro* y del *Tirón* era la calzada romana que hemos descrito más arriba.

Hay caminos muy significativos, como el de *Revenga*, despoblado, que viene del famoso vado del mismo nombre y llega a *Los Corrales*, para seguir a *Villalba* y *Herrera*; o el de la *Hornilla* u *Hornillo* que suena a ferrería; la *Senda de los Abades* y la de los *Monjes*; el camino de *Biguiturri*, que como tantos otros topónimos vascos nos recuerda la presencia temprana de la lengua euskera en esta comarca y las minas, carboneras y los pequeños hornos siderúrgicos. No hay que olvidar las vías pecuarias de distinto rango, como la *colada de la Serna* o la vereda del monte al *Ebro*, conocida como *Carrera Ancha*, que se solapa con el camino de *Revenga*, y al llegar al río cuenta con un abrevadero de cierta importancia; se llama también *Cañada Real* la parte de la calzada romana que va desde *La Serna* hasta *Castro Bilibio* y *Los Castillos*, donde están *Los Corrales de la Vinagra* en ruinas muy relevantes, que junto con la abundancia de corrales nos recuerdan la importancia de la ganadería en la zona.

A continuación presentamos un mapa con los caminos próximos a *Miranda*, con sus términos, que completamos con los siguientes:

**Carramonte.** De *Villalba* al *Portillo* y *Campos Verdes*

**Carrancha (Carranca).** Es la cañada que parte de la *Dehesa Boyal*, cerca de *La Laguna* pasa por las *Rastrillas*, *Valle de la Carrera*; cruza el camino de *Arenazas* y llega a *Los Corrales* y contiene el cruce del *camino de la Dehesa*, cruce de la carretera de

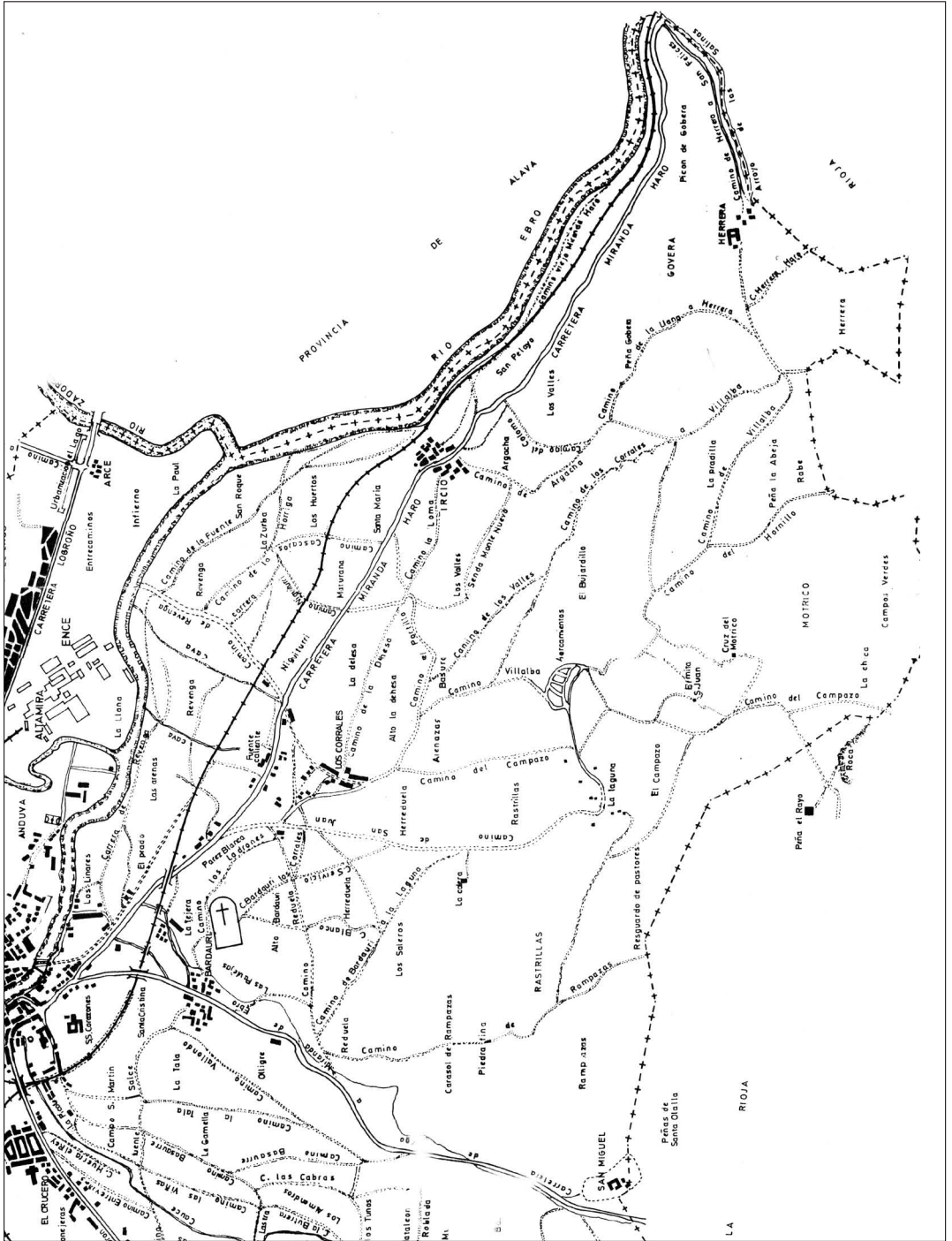


Lámina 4. Caminos y lugares de *Miranda* en el entorno de *Herrera*.

*Haro* y de la *colada de La Serna* y cruce del ferrocarril. Siguiendo por el paraje de los *Aguanales* y por el *Molinillo* se llega a la rivera derecha del *Ebro*, donde existe un abrevadero de unos 50 metros de bebedero<sup>25</sup>.

La cañada tiene una longitud de 2.900 m y una anchura de 20 m. El topónimo *Carrancho* está asociado a las vías romanas. Tal es el caso en *Villadiezma* (Palencia) y en *Tardajos* (Burgos).

También se llama *Carrancho* el camino que nace en la *Colada de la Serna* y va a *Bardauri* para empalmar con el antiguo *camino real*, hoy carretera de *Miranda* a *Tirgo*, hacia *La Rioja*.

**Carraro.** Camino viejo de *Villalba* a *Haro*, por el cementerio, la *Tejera*, *Hoyo de Cubillas* y *Los Arenales*, donde se une al que viene de *Bilibio*.

**Carrasalbas (Cuesta de, camino de).** Acceso desde *Los Corrales*, por *Arenazas*, al *camino de Los Valles*.

**Carrera de los judíos.** Es el camino de *Villalba* a *Sajazarra* que pasa por el centro de *Térnero*. En un documento de donación al monasterio de *Herrera*, de 1298 aparece como «*carrera de judíos*».

**Carrera de San Quílez.** Ver *San Quirce* en «Hagiotoponimia».

**Carromaza (Carramaza).** De *Villalba* a *Hormaza* o *Las Hormazas*. Puede ser la misma *Carrera de los Judíos*, pero sin llegar a *Térnero*.

**Colada de La Serna por Ircio.** Da comienzo donde empieza la carretera de *Miranda* a *Tirgo* y continúa por la carretera de *Miranda* a *Haro* con dirección a *Ircio*, pasando por el arroyo de *San Miguel* o de *Bardauri*, deja a la derecha el camino a dicho pueblo y el del *Prado*. Atraviesa el paraje de este nombre y se llega a lo que fue el colegio de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, sito en los antiguos *Baños de Fuentecaliente*.

Continuando por la carretera de *Haro* se halla el cruce de la *Vereda del monte* al río *Ebro* (*Carrancho*). Sigue y cruza la carrera de *Níquiturri*, y separándose de ésta por la izquierda sigue el camino viejo a *Haro* y por la cuesta de *Ircio* pasa a las *eras* y entra

---

<sup>25</sup> Proyecto de clasificación de vías pecuarias. Término municipal de *Miranda de Ebro* (Burgos). Enero de 1967.

en el pueblo. Baja hasta el término llamado el *Montecillo* y sigue paralela con la vía férrea (ferrocarril *Castejón-Bilbao*), pasa por el término de *Gobera*, *Peña Estrecha*, *Isla de Gobera*, *cañal de los bezares de Haro*, *Cuevas Negras* y en *San Felices* pasa junto a la vía férrea junto a las *Conchas de Haro* y paso a nivel del arroyo de *La Serna* para continuar en el término municipal de *Haro*, dejando a la derecha el camino de las *Salinas de Herrera*.

La longitud de esta vía pecuaria es de 10.800 m y su anchura de 7<sup>26</sup>.

Es muy probable que si no en su totalidad, muchas partes de su recorrido coincidan con la antigua calzada romana a la que hemos hecho referencia. Al comienzo de la colada hay abundantes losas que podrían confirmar la hipótesis que sustentamos.

**Colada del monte por la Arqueta del agua.** Da comienzo en la *colada de La Serna* por *Fuentecaliente*, sigue por el camino afirmado de *San Juan del Monte*, pasa por la fuente del *Arca del Puntal*, que queda a la izquierda donde sale el camino a *Los Corrales*. Continúa en dirección sur y por el *Corral de Fortea* sube a la *Dehesa Boyal*, por las *Rastrillas*.

La longitud de esta vía es de 2.000 m y la anchura de 7 m<sup>27</sup>.

**Colada de Santa Gadea.** Parte de las *Eras de San Juan*, frente al cementerio de *Miranda de Ebro*, que queda a mano derecha así como la *Cruz del Camino*, sigue hacia el noroeste por el camino a *La Nave* hoy día carretera de *Santa Gadea*, deja el camino a la antigua fundición de Rufino Gil a la derecha y la salida al cruce de la carretera general (*Madrid-Irún*) a la izquierda.

Seguidamente, por esta mano, se halla el camino de *San Roque* y bajando cruza el *Oroncillo*, pasado el cual, se desprende por la izquierda la carretera de *Ayuelas*.

Cruza el poblado del barrio de *La Nave*, dejando a la derecha la iglesia (una pequeña joya románica). Baja a cruzar el arroyo de *Armojo* y sale por la derecha el camino a la presa de *Ajuria* sobre el río (*Cabriana*), sigue por el paraje de los *Cañales* y entra en el barrio de *Suzana*, dejando la iglesia a la izquierda.

Baja la cuesta de la salida del pueblo, cruza el arroyo de los *Hornos*, por la derecha sale el camino de la *Venta de Antepardo*, donde hubo un vado, y por la izquierda, el de *Ribarredonda* o *Cuesta Grande*, donde después de cruzar el arroyo *Molino* se separa de la carretera, siguiendo por la derecha el camino de *Puentelarrá*. Sigue paralelo al río *Ebro* y subiendo al pueblo de *Montañana* deja a la izquierda la iglesia y entrando

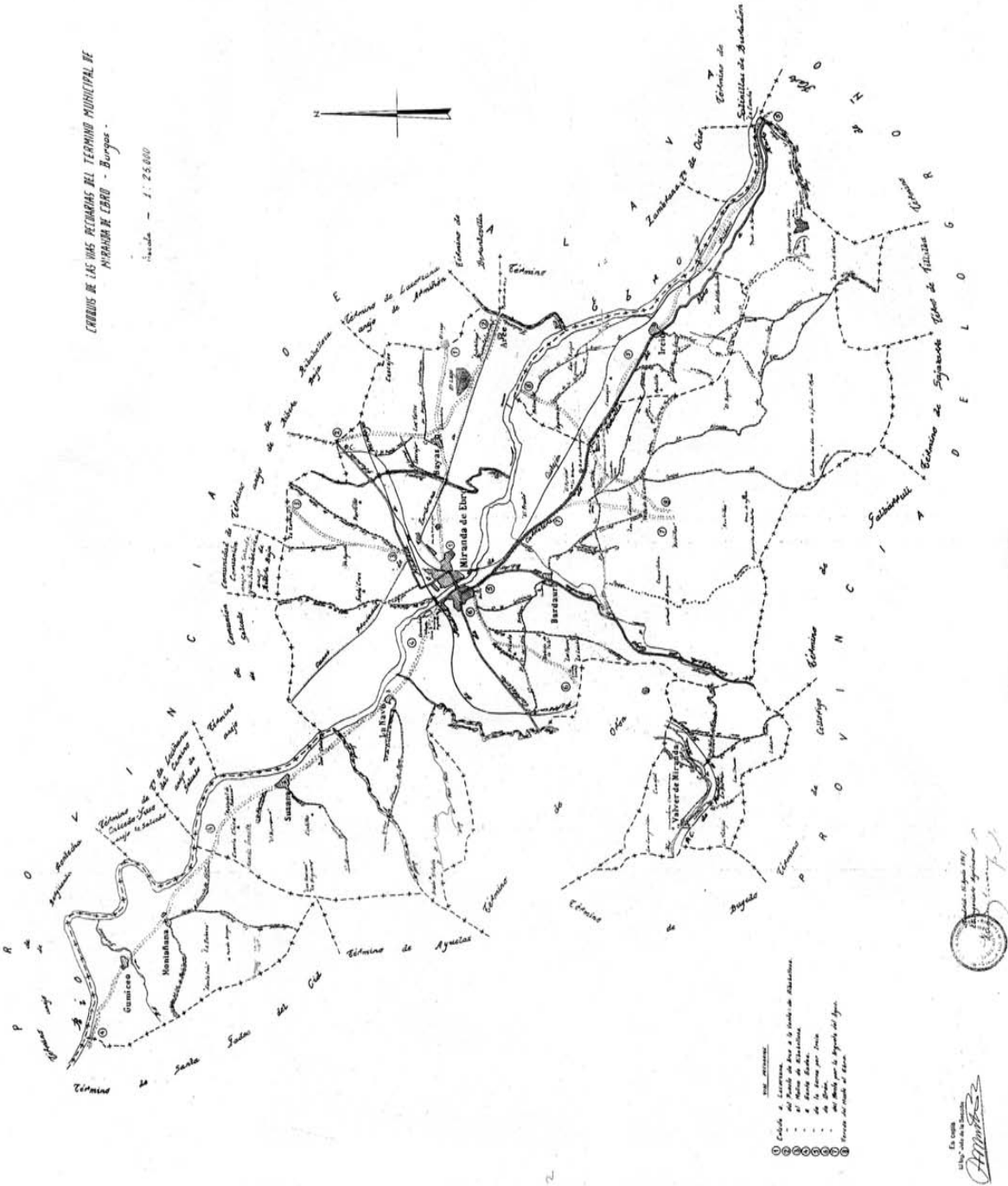
---

<sup>26</sup> *Ibidem.* nota 24.

<sup>27</sup> *Ibidem.* nota 24.

LEONIS DE LAS VAS PECUARIAS DEL TÉRMINO MUNICIPAL DE  
MIRANDA DE EBRO - Burgos.

Escala - 1 : 25.000



LEYENDA  
 A. Carreteras  
 B. Caminos de Vecinos  
 C. Caminos de Vecinos  
 D. Caminos de Vecinos  
 E. Caminos de Vecinos  
 F. Caminos de Vecinos  
 G. Caminos de Vecinos  
 H. Caminos de Vecinos  
 I. Caminos de Vecinos  
 J. Caminos de Vecinos  
 K. Caminos de Vecinos  
 L. Caminos de Vecinos  
 M. Caminos de Vecinos  
 N. Caminos de Vecinos  
 O. Caminos de Vecinos  
 P. Caminos de Vecinos  
 Q. Caminos de Vecinos  
 R. Caminos de Vecinos  
 S. Caminos de Vecinos  
 T. Caminos de Vecinos  
 U. Caminos de Vecinos  
 V. Caminos de Vecinos  
 W. Caminos de Vecinos  
 X. Caminos de Vecinos  
 Y. Caminos de Vecinos  
 Z. Caminos de Vecinos



El autor  
 A. M. B.

Lámina 5. Mapa de vías pecuarias mirandesas.

la carretera en la vía pecuaria continúa a *Guinicio*, cruza el arroyo de este nombre y sube al pueblo, al que atraviesa por la *Calle Real*, se separa de la carretera y por las escaleras de atrás de la iglesia, que queda a mano izquierda, sigue el camino de la *Carrasquilla* a bajar al *Ebro*, continuando paralelo a él, pasando por *Peña Obesa* y *Riocobo* al término de *Santa Gadea* al cruzar el arroyo *Riocobo*.

La longitud de esta vía pecuaria de es 9.000 m y una anchura de 7 m<sup>28</sup>.

**Pucherillo.** De las *Salinas de Herrera* a *Bilibio-San Felices-Haro* y a *Villalba*; pasa al lado de las minas de hierro. Está transformado en camino forestal.

**Senda de los Abades.** Arranca en las cuevas de *Herrera*, pasa al lado de varias cuevas pequeñas, llega a las minas de hierro, cruza *Las Campas* donde se desdobra para ir a *La Serna*, por el barranco de *San Miguel*, o a *Bilibio-San Felices*.

**Senda de los Avellanos.** De *Peña el Rayo* a *Jembres* y *Campos Verdes* por el portillo de *San Julián*.

**Senda de los Monjes.** Desde la granja de *Térnero* a *Herrera*, cruzando *Carramonte* y dejando a un lado *Villalba*.

**Sendero del Coscojar de Jembres.** De *Sajazarra*, *Térnero*, *Galbarruli* y *Castilseco* a *Campos Verdes* y *Miranda*, pasando por *Hontana* y *Jembres*. Llegaba también a *Villalba* y empalmaba con el camino viejo a *Haro*.

**Serna, La.** Hemos visto la colada que lleva su nombre. Nos referimos ahora al camino que va desde *Herrera* a la *Serna Alta* y accede a la calzada romana que va a *Bilibio* y que llaman también *Cañada Real*.

#### IV POBLACIONES Y LUGARES

Al definir anteriormente el entorno de *Herrera* y sus cuevas nos hemos referido a las poblaciones de las vertientes sur y norte de este tramo de los *Obarenes*. Ahora vamos a detallar su toponimia y detenernos en las más importantes que históricamente han mantenido una relación estrecha con *Herrera* que han sido *Miranda de*

---

<sup>28</sup> *Ibidem*. nota 24.

*Ebro, Bilibio-San Felices-Haro, Villalba e Ircio*. Pero no basta con recordar las ciudades y pueblos que constituyen la toponimia mayor. Hay despoblados históricamente importantes y lugares de trabajo y reunión que también tenemos que recuperar para la reconstrucción de la historia total. Comencemos por describir los lugares.

El Fuero de *Miranda* (1099 o 1177), la Avenencia de Fernando III el Santo, confirmada en 1288 y 1290 que dirime conflictos jurisdiccionales entre el monasterio de *Herrera y Haro*, y la Sentencia o Concordia del Chantre (1347) que zanjó las diferencias territoriales entre *Herrera y Miranda* son las fuentes escritas básicas utilizadas en este apartado a las que hemos añadido el documento de revisión de deslindes entre *Miranda y Galbárruli* (1853). Igualmente nos hemos servido de las actas conservadas en el Archivo Municipal de Miranda de Ebro sobre problemas de límites con los pueblos del entorno de *Herrera* y con el propio monasterio, facilitadas por la Fundación «Profesor Cantera Burgos».

**Aguanales.** Arroyo que nace en el mismo monasterio de *Herrera*, pasa primero cerca del conjunto rupestre que estudiamos, luego junto a las salinas y finalmente desemboca en el *Ebro*, aunque la nueva autopista de *Bilbao a Zaragoza* dificulta la salida formando un humedal. Aparece también el topónimo *Agual*, como mojón entre *Haro y Miranda*.

**Arce** tiene el significado de fortaleza. Aldea de *Miranda*, situada en la base de un cerro, donde vierte sus aguas al *Ebro* el río *Zadorra*. Por su valle se accede cómodamente a *Treviño* y a la *Llanada* alavesa. Algunos historiadores ven en *Arce* la «mansio» *Deóbriga*, de la calzada aquitana, frente a la versión tradicional que la sitúa en *Puentelarrá*. Otros la localizan en *Cabriana*, frente a *Suzana*, y en *Parada Vieja*, en el término de *Villalba* esta última. Recientes estudios han destacado la amplitud de este poblamiento en época romana. Hay en marcha excavaciones arqueológicas. Muy cerca estuvieron los castros de *Vetrusa*, en la segunda Edad del Hierro, por el camino hacia *Berantevilla*, que fueron romanizados.

**Arabalza (Harambalsa).** En la sentencia arbitral sobre pastos comunes y límites en los bosques entre los concejos de *Saja y Miranda*, de 6 de junio de 1277 se cita el valle de *Harambalsa*, después de la dehesa de *Bardauri* y antes del *Verozal (Brezal)*, la carrera del *Texo, Llano de San Juan, Era de San Juan* hasta *los Molinos de Ircio*. Parece que es el pequeño valle del *Campazo*, cerca de la *cueva de San Juan*.

**Arenales (Los).** Lugar de la jurisdicción de *Haro* donde es todavía visible la calzada romana que pasaba por *Bilibio*, en el camino viejo de *Haro a San Felices*.

**Arenazas.** Pago entre *Los Corrales* e *Ircio* conocido también como «*Llano de*» y «*Portillo de Arenazas*». Camino de *Los Corrales* a la carretera de *Haro* por el *vertedero* o *basural*.

**Arlabe (Elrave, Rave).** Monte que con su peña *La Abeja* da al monasterio. Lo bordea el camino que va de *Miranda a Villalba*. Es muy probable que su nombre esté relacionado con «*labe*», horno en vascuence (*labe garay*: alto horno).

**Armiñon (Dehesa de).** Al final de *Sierra Gobera* y del valle de *Herrera*, y puede ser *la Serna Baja*. Se incluyó en la donación que Alfonso VIII hizo al monasterio cisterciense de *Saja*, precursor del de *Herrera*, que se recoge en el anexo documental.

**Arrauri.** Despoblado entre *Haro* y *Atamauri*, a orillas del *Tirón*.

**Arteaga.** Junto a *Casalarreina*. Fue granja del monasterio de *Herrera* y antes pueblo, cuya mitad fue donada por un particular al convento cisterciense de *Saja*.

**Atamauri.** Despoblado entre *Arrauri* y *Anguciana-Cihuri*. Quedan restos de construcciones antiguas que pueden ser de la granja que perteneció a *Herrera*. Por este término pasaba la calzada romana como parecen probar los sillares de sujeción que hemos fotografiado. Hay dos cuevas artificiales que pudieron ser lugar de culto o simplemente bodegas de la granja, y quizá ambas cosas.

**Avecha (Abecha).** Vado en el Ebro, de *Zambrana* a *Ircio*. Topónimo, posiblemente prerromano, relativo a agua o vega. Podría significar también monasterio en vascuence (*Abatetxe*). Nos inclinamos por la primera hipótesis. Existe el topónimo *Santa María de Abeka*, que algo tiene que ver con la iglesia de la *Virgen de la Vega*, en *Haro*; «*abeka*» y «*abecha*» son equivalentes a «*vega*».

**Avellano (monte).** Monte próximo a las peñas de *Jembres*. Entre ambos está *Hontana*. Los mirandeses lo confunden con *Peña el Águila* y *Peña Lupache*.

**Babaurre (peña de).** Corte rocoso, separado del monte *Rave* por el *Portillo*, que llega hasta el *Mojón Alto* o *de la Sima*, pegado a *Peña Escalera*, en término de *Villalba*. Hay una cueva de difícil acceso que aparece en documentos medievales.

*Babaurre* es un farallón protector y fortaleza natural que junto con el *Rave* resguarda a *Villalba* de los vientos del norte.



**Bardal.** Rellano pegado a *Hontana*, en la cara sur de *Jembres*, lugar donde abunda el quejigo, las aulagas, el enebro y otros arbustos.

**Bardauri (Bardahuri, Valdauri, Vardaffory).** Barrio de *Miranda* en la carretera a *Tirgo*. Este topónimo se ha relacionado con los bárdulos prerromanos. Aportó población a *Miranda* cuando se dotó de fuero, como sucedió con otras villas y aldeas de su alfoz. Aparece como villa alavesa en el voto de la reja emilianense.

**Basaurre (Bassaurri).** Término cercano a la *Fuente de Canalejas*, en lo que fue *La Morcuera*. A él se llegaba también por un camino que arrancaba en el cerro de la *Picota* de *Miranda*, donde hubo antaño iglesias y población.

**Bayas.** Pedanía de *Miranda* entre los ríos *Bayas* y *Zadorra*. Existe una población en Túnez con el mismo nombre que ha llamado la atención de los medievalistas y filólogos. Los documentos antiguos nos hablan de *Bayas de Suso* o de arriba y *Bayas de Yuso* o de abajo, distinción bastante frecuente que hay que asociar al proceso reconquistador. El despoblado *Truchuelo* podría corresponder al de *Suso* o al menos estuvo muy cerca. *Bayas* se cita por primera vez en 904, durante el reinado de Alfonso III, cuando Lope ben Muhammad de la dinastía de los Banu Qasi conquista una fortaleza en este pueblo. En él hay un topónimo menor llamado la *Campa del Castillo*, donde hay restos de construcciones antiguas.

Fue granja del monasterio de *Herrera*, de fácil acceso por el vado de *Revenga*.

**Berozal.** Lugar donde abunda el brezo o berozo, en el término de *La Solana*, a los pies de *Montefuerte*.

**Biguiturri (Niguiturri).** Pago cerca de *Los Corrales*, que da nombre a una carrera o camino. Ahora lo llaman *Niguiturri* por simple deformación.

**Bilibio.** Podría provenir del teónimo (nombre de deidad) *Baelibio*<sup>29</sup>. Resulta sorprendente comprobar que *Buradón* es otro teónimo, referente al encinar, y también *Toloño*. Los tres en un espacio reducido, constituyen un hecho que prueba la importancia atribuida a estos espacios por los pueblos antiguos que los habitaron<sup>30</sup>. *Herrera*

---

<sup>29</sup> SÁENZ DE BURUAGA, A., «Referencias al culto precristiano del monte Bilibio (*La Rioja*)», *Brocar* 18, Logroño 1994, pp. 87-118.

<sup>30</sup> GALMÉS DE FUENTES, A., *Toponimia Mito e Historia*, Real Academia de la Historia, Madrid 1996, p. 35.



24. Vista general de los riscos de *Bilibio* desde *Páqueta*.



25. Vista en detalle de la ermita de *Bilibio* desde el fondo del valle del *Ebro*.

está sumida en esta geografía sacralizada. En ella vivió San Felices con sus discípulos entre los que destacó San Millán, procedente de los montes *Distercios*, probablemente otro teónimo.

Fortaleza natural formada por los riscos del mismo nombre y otros montes pegados a ellos, en la orilla derecha del *Ebro*, frente a la de *Buradón*. Ambas cuentan con vestigios romanos y prerromanos y forman la gran puerta de entrada a *Castilla Vétula*, que fue esencialmente un recinto amurallado por los *Obarenes* y protegido por el foso imponente del *Ebro* como hemos destacado antes. En todo caso, punto estratégico para romanos y celtíberos, cristianos y musulmanes, castellanos y navarros.

Pasaba una calzada romana a sus pies. Fue, además, una villa que en sus orígenes sirvió a la fortaleza con ayuda de sus cuevas y llegó a alcanzar cierta importancia hasta que *Haro* la absorbió completamente, a raíz de la promulgación de su fuero.

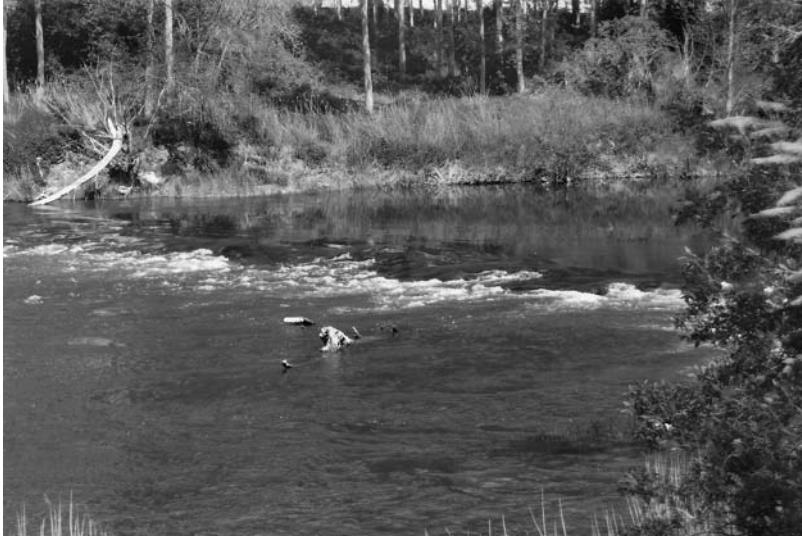
En ella nació San Felices, según San Braulio que fue obispo visigodo de Zaragoza y un gran evangelizador.

Tendremos ocasión de analizar en profundidad este topónimo dada su importancia para nuestro trabajo.

**Bujarillo.** Pago con nombre relativo al boj, arbusto muy abundante. Ahora sólo hay pinos y entre ellos una fuente nueva, que viene de la del *Piojo*, prácticamente sin



26. Riscos de *Buradón* desde *Píceta*.



27. Vado en el *Ebro* entre *Bilibio* y *Buradón*.

agua, a orilla del camino a *Herrera-Villalba*, justo en el comienzo de la senda que por una cárcava va a la ermita de *San Juan* y a la mina que está antes de llegar a ella. Es la continuación de la que viene del camino de *Los Valles*.

**Buradón.** Fortaleza natural. Poblado prerromano, pegado al *Ebro* en su margen izquierda. El yacimiento arqueológico está nada más pasar el túnel de la carretera nacional que viene de *Bilbao* hacia *Zaragoza*. Con los riscos de *Bilibio*, *Ebro* de por medio, forman las *Conchas de Haro*. En las guerras castellano-navarras *Bilibio* quedó en manos castellanas y *Buradón* bajo el dominio navarro. Ampliaremos su contenido posteriormente dada su importancia.

**Calera, Alto de la.** Poco después de pasar las *Salinas de Herrera*, hacia el *Ebro*, arranca un camino que va a las tierras de labrantío, dos en concreto. En la de arriba a orillas del camino hay restos de una calera que explotó el monasterio, ya que está a dos pasos del mismo.

**Calera, La.** Explotación relativamente reciente, hoy abandonada, a pie de cantera, en el camino de *Bardauri* a *San Juan del Monte*. Hubo otra calera más antigua muy cerca de *Los Corrales*.

**Callecerrada.** El Fuero de Miranda la menciona junto a *Carrasalvas*. Es, sin duda, el camino de *Los Valles*, que lleva al valle de *Herrera* y al de *San Juan*.

**Campa de la alpargata.** Término encima de *San Miguel del Monte*. Zona de pastos y campo de fútbol improvisado por los novicios corazonistas. Cruce de caminos de acceso a *San Miguel* por el monte.

**Campas (Las).** Son un pequeño valle, cargado de contenido, en la cara sur del monte *La Muela*, encima de las minas de las que hemos hablado anteriormente. Abundan restos de pequeñas construcciones que bien pudieron ser hornos o estar relacionados con la extracción de mineral a juzgar por la abundancia de trozos de limonita mezclados con las piedras. Preferimos la alternativa de los hornos. A unos pocos metros, en la *Senda de los Abades*, hay todavía grandes montones de dicho mineral.

En documentos antiguos el término se conocía como *Las Campas de Orlando*, *Eslando*, *Erlando* o *Herlance*.

**Campazo.** Llano encima de la ermita actual de *San Juan*, al que se llega por el camino del mismo nombre que arranca en *Los Corrales*.

**Campo de San Juan.** Está en *Campos Verdes* en torno a las ruinas que los mirandeses llaman *Parada Vieja*, a unos doscientos metros de *Peña el Tejo* o *de los Tejos*, que aparece en el fuero de *Miranda*.

**Campos Verdes.** Vallejo entre los montes de *Motrico*, *Llanos de San Juan* y *Peña el Rayo*. Hoy es un pinar pero antaño estuvo dedicado a pastos e incluso cultivado, en el límite con la jurisdicción de *Sajazarra*. Aparece este término en 1277 en un documento sobre disputas territoriales entre *Miranda* y *Saja* y en otro anterior, de 1231, entre *Miranda* y *Haro*. Equivale a *Valle de San Juan* y pertenece a *Miranda*.

**Cárcavas, Las.** Cárcava es, entre otras cosas, un vacío u hoyo entre montes. *Las Cárcavas*, en plural y en este caso, hacen referencia a la que forman el *Motrico* y el *Monte de San Juan*. Por ellas discurre la senda que se bifurca para subir a *Motrico* y a las minas de hierro por una parte y por otra al *Hoyo de los Tejos*. Es el final del *Valle de San Juan*.

Más hacia *Herrera* está otra cárcava por la que va el camino de la *Hornilla*. Y hemos escrito antes sobre la cárcava entre el *Monte de San Juan* y el de *Miranda*. Las tres contienen vestigios claros de carboneras y menos evidentes de hornos, pero los hay y están plasmados en la toponimia.

**Casalarreina (Naharruri).** Sugiere repoblación navarra o vasca. Villa riojana muy palaciega con un convento de monjas majestuoso, que ofrece una portada plateresca de gran belleza. El monasterio de *Herrera* tuvo dos granjas, la de *Goraya* y la de *Arteaga*, un poco más alejada de *Casalarreina* ésta última<sup>31</sup>.

**Casares, Los.** Despoblado situado al lado de *Parada* o *Dehesa Vieja* y del cerro de *Santa Coloma*. Conjunto que debió tener cierta importancia a juzgar por recientes hallazgos arqueológicos y grandes montones de piedra empleada en construcción. Antaño estos lugares se incluyeron en el término de *Hormaza* u *Hormazas* donde hubo un poblado. Está documentado que en *Los Casares* hubo una iglesia bajo la advocación de *Santa María de Hormaza*.

**Castilseco (Castrum sicum, Castellum sicum).** Población riojana, entre *Galbárruli* y *Ternero-Sajazarra*. A poco más de un km está *Villaseca* y en ambos pueblos no ha faltado nunca el agua. Probablemente el topónimo viene de la raíz germánica «sek», corriente de agua, es decir, todo lo contrario del significado a primera vista del topónimo en cuestión. Abundan los ejemplos en la Península. Podría derivar de la desecación de zonas palustres del río *Rogante*. *Castil* se asocia a fortaleza de repoblación con cierto aire mozárabe. Su pequeña iglesia románica tiene un ábside de gran belleza y muy bien conservado gracias a la protección de los *Obarenes*.

**Castillos, Los.** Término que se sitúa en la ladera de dos peñas llamadas del *Mirandés*, que se asemejan a dos castillos. Queda casi al lado del *cerro de la Villa*, que está justo enfrente de *Castro Bilibio*. Todos ellos forman un conjunto defensivo de grandes proporciones en el que se integra también *Peña Colorada*, cuyo nombre es debido al contenido ferroso de sus paredes. Este topónimo se repite en *Buradón*.

**Cellorigo (Celloricum, Castro Celloricum).** Población riojana, ayer castellana que durante siglos dependió de *Miranda*. Fue alavesa con el conde Vela Jiménez que la defendió contra los moros en los años 882 y 883, según el *Cronicón Albeldense*. Su dominio duró lo que el condado de *Álava*, absorbido por el de *Castilla* en tiempos de Fernán González.

Es una fortaleza natural que como las de *Bilibio*, *Pancorbo*, *Lantarón*, *Frías*, *Tedeja* y *Tejada* preservaron los valles de la más vieja *Castilla*, cuyo nombre lo recibió de ellas.

*Cellorigo* parece tener cierto grado de parentesco con *cella*, *celda*, *cueva* o

---

<sup>31</sup> CADÍÑANOS BARDECI. I., *Ob. cit.*, pp. 22 y 23.



28. *Cellorigo*.

monasterio y también con construcciones complementarias de la fortaleza. Cerca del pueblo está la ermita de *Nuestra Señora de Barrio*. Está en ruinas, pero mantiene un arco ligeramente cerrado que la emparenta con la arquitectura visigótica. Hay en la iglesia del pueblo dos capiteles relativamente pequeños de traza mozárabe o visigótica. Al pie de los riscos fortaleza, debajo de la iglesia, hay una bodega que tiene su origen en una cueva artificial profunda. También hay una cueva natural.

En *Cantabria* hay una población con el nombre de *Cillórgo Castro* que inevitablemente nos induce a asociarlas con el fenómeno repoblador.

**Cerezo de Riotirón.** Antigua *Segesamuncló*, tierra de autrigones con el río como frontera con los berones riojanos. Condado primitivo castellano relacionado con el de *Lantarón* en tiempos de Gonzalo Téllez, titular de ambos. En su fuero se incluyen referencias a lugares del entorno de *Herrera* como *Sajuela de Suso* y de *Yuso*, entre *Villaseca* y *Cellorigo*, *Castilseco* y *Galbárruli*, etc.

**Cerro de las Mentiras.** Montecillo al lado de la antigua ermita de *San Juan*.

**Cihuri (Zifiuri).** Villa riojana atravesada por el río *Tirón* que se cruza por un puente romano cuya construcción data del siglo II, por donde sin duda iba la calzada romana tantas veces aludida en las páginas de este trabajo. El río *Oja* o *Glera* riega también las tierras de *Cihuri*, donde muere en el *Tirón*. Fernán González donó a *San*



29. Carretera que viene de Vitoria y entra en las *Conchas*.



30. Paso de las *Conchas de Haro*.

*Millán* el monasterio de *San Juan Bautista de Zifuri* en el año 947 y poco después el pueblo entero.

**Cobalza (Cobaltza, Cobalzas, Cobabalza, Baltza, Balza).** «*Cueva Negra*» o «*Cuevas Negras*» en vascuence. Son cuevas artificiales que se dan con frecuencia en los montes de *Herrera* y de *San Juan*, así como en los riscos de *Bilibio*, en *Villalba* y en *Ircio*. El fuero de *Miranda* y múltiples documentos medievales recogen estos topónimos para precisar caminos y heredades.

**Conchas de Haro.** Han sido descritas anteriormente.

**Conchita, La.** Monte sobre *San Miguel*, estribación de *Montefuerte* en su cara occidental.

**Corral de las Chicas (merinas chicas).** Es un edificio derruido de unos 500 m cuadrados de superficie, dividido en dos estancias, una pequeña que podría ser la vivienda del pastor y otra grande para el ganado. Esta misma distribución se da en otros corrales de la zona. Está a un lado del camino de la *Llana*, de *Ircio* a *Herrera* y enfrente del monasterio al que perteneció.

**Corral de las Cabras.** Junto a la dehesa de *San Llorente*. Muy cerca estaban las yegüerizas y no lejos la marranera. Todos estos corrales y cobertizos nos dan una idea de la diversidad ganadera de los monjes de *Herrera*.



**Corral de la Mina.** Nos hemos decidido a dar este nombre por su proximidad a las antiguas explotaciones mineras. Está situado en la *Senda de los Abades*, en la cuesta que lleva a *Las Campas*. El corral, lo mismo que las minas, están cubiertos por la maleza. Está a un paso de las *Campas de Orlando*. Puede que Orlando a Eslando fuese el dueño del corral.

**Corral de Rosendo.** Probable reutilización de los restos de *San Martín de Ferrera*, en la senda que va desde el camino de *Los Valles* a *Las Cárcavas*.

**Corral de Santa María.** Ruinas de edificios importantes, que sobrepasan las dimensiones de un corral tradicional situadas en tierras de *Villalba*, lindando con *Atamauri*.

**Corrales, Los.** Se han llamado *Los Corrales de la Villa*, lugar donde guardaban sus rebaños los hacendados mirandeses. Están a unos dos o tres kilómetros de *Miranda* y de *Herrera*, prácticamente equidistantes. El territorio de *Los Corrales* linda con el de *Herreruela*. Todo ello constituye una verdadera encrucijada de caminos y vías pecuarias.

De *Los Corrales* se llegaba en línea recta a *Revenga* y a su vado por donde se cruzaba el *Ebro* y por el que iban y venían los alaveses y treviñeses. Por este camino iban los rebaños a beber al *Ebro*. Su calle principal se llama *Camino Real*, léase *Cañada Real*.

**Corrales de la Vinagra.** En el término de *Los Castillos*, por donde pasa la calzada romana después de Bilibio. Sus ruinas dan una idea de lo que fue este importante punto ganadero que no perteneció al monasterio de *Herrera*.

**Coscurli (Coscorrori, Curcurruli).** Pago entre *Bardauri* y *Orón*, no lejos de la *Morcuera* y *San Miguel del Monte*.

**Cuevas Negras.** Pago de *Ircio*, casi al final de *Sierra Gobera*, en su cara norte, donde hay cuevas de escasa entidad como para dar el nombre a la sierra por sí mismas, aunque pudieron contribuir con las de *Herrera*, tan importantes.

**Dehesa, La.** Lugar de *Los Corrales* donde arranca el camino a *Ircio*; cerca de él está el *Alto de la Dehesa*. Ambos subrayan si hacía falta la fuerte condición ganadera de *Los Corrales*.

**Dehesa Boyal.** En la parte alta de las *Rastrillas*, a un paso de *La Laguna*. Final de dos cañadas. Allí pastaron vacas y bueyes.

**Dehesa Vieja.** Cerca de *Parada Vieja*. Podría ser el mismo topónimo.

**Era de las Brujas.** Topónimo de mucho encanto que se asocia con la oscura Edad Media y puede que tenga algo que ver con los ferrones vascos. Está entre el *Portillo de Villalba* y el *Hoyo del Corral*, que conduce a los caminos de las cárcavas en sentido amplio, incluidos el de la *Hornilla*, *Hoyo de los Tejos* y el del *Campazo*.

**Era de San Juan.** Espacio pequeño junto a la iglesia de *San Juan* que pudo destinarse a huerta.

**Escanzana.** Granja que fue del monasterio de *Herrera*, cerca de *La Cervilla*, aldea de *Berantevilla*.

**Fuentes del Entorno.** En la zona que estudiamos abunda el agua. Aparte de las fuentes que ocupan el centro de los pueblos y de la más importante de ellas que brota en el propio monasterio, hay bastantes cerca de los caminos y sendas o al lado de las carboneras, minas de hierro y hornillos.

Desde *Miranda de Ebro* en dirección a *Ircio*, tenemos *Fuentecaliente*, la de *La Laguna*, la del *Piojo* y el manantial de *Las Cárcavas* y la fuente de la *Hornilla*. Y si de *Miranda* nos dirigimos a *Villalba* por el *Campazo*, están la *Charca* y el humedal o *paul de Fuentes Falsas*, la del *Hoyo del Corral* o de *San Juan* y *Rozabala* que está cerca de la pobre y reciente del *Gallego*.

La fuente de *Hontana*, redundancia muy frecuente en toponimia, está junto a *Jembres* y la del *Avellano* al pie de *Peña el Águila*. Bajando por el *Portillo* a *Villalba* tenemos la *Fuente del Chorro* y la de la *Lucía* o *Alucía*, así como el *Pozo*.

Cerca del término de *Los Pozos*, yendo de *Bardauri* a *San Miguel* por el monte o desde *San Miguel* a la campa de la *Alpargata*, te encuentras con la fuente de *Santa Olalla*. También cerca de *San Miguel* está la fuente de *Canalejas*, junto al camino que baja a la *Bujada de Valverde*. Sería probablemente la fuente del despoblado de *La Morcuera*.

La fuente del *Pucherillo* está en un rellano del camino que desde las *salinas de Herrera* va a *Bilibio* y *Villalba*.

**Galbárruli (Galbárruri).** Pueblo hoy riojano, situado al abrigo de los *Obarenes*, como tantos otros; exactamente en la falda sureña de los montes *Tolacha* y *Peña el Rayo*. Forma línea con *Castilseco*, *Jembres*, *Ternero*, *Sajazarra*, *Villalba* y *Bilibio-San Felices* por el este; y con *Cellorigo*, *Foncea*, y *Pancorbo*, al oeste. Aunque vasconizado el topónimo puede guardar relación con altura o blancura, como *Villalba*, o con

bárdulos como *Bardauri*, tan cercano. Hay un pueblo en *La Bureba* llamado *Galbarros* que también nos sugiere bárdulos.

**Gobera (Sierra Gobera, Monte Gobera, Peña Gobera, Cuesta Gobera).** Lugar de cuevas. Pequeña sierra de los *Obarenes*, cuya cara norte da en picado al *Ebro* y la sur al valle de *Herrera* donde están las cuevas que dan origen a este topónimo. Comienza en el pueblo de *Ircio* y termina en la dehesa de *Armiñón* y *Serna Alta*.

La prueba definitiva de que las cuevas de *Herrera* dieron el nombre a *Sierra Gobera* es el documento que recoge la concordia llamada «del Chantre», que resuelve conflictos jurisdiccionales entre el monasterio de *Herrera* y *Miranda*. Dicha sentencia es de 12 de diciembre de 1347. El texto y comentarios de I. Cadiñanos Bardeci fueron publicados en la revista *Estudios Mirandeses*, de la *Fundación «Profesor Cantera Burgos»*, en la p. 21, en su parte dispositiva dice: «*Otrosí que la dehesa que dicen de la Solana, que es la cuesta de Govera de parte del monasterio de Herrera, del sendero que sale de la cabrera (cobertizo para cabras del convento) hasta el somo de dicha cuesta*». Topónimo esencial en nuestro estudio.

**Haro.** Ciudad muy relacionada con *Herrera*, con *Villalba* y con *Miranda*, tanto por conflictos jurisdiccionales como por convivencia pacífica; problemas de vecindad ya superados. No parece clara la etimología del nombre, aunque prevalece hoy por hoy la interpretación como faro o atalaya iluminable en el *cerro de la Mota*. El topónimo «mota» es equivalente a una elevación defensiva donde, efectivamente, se construyó un castillo señorial en el siglo XIII. La otra versión es que *Faro* procede de alfarería, lugar de alfareros, y se aduce medio en broma el gentilicio de «jarreros» y el nombre alusivo de alguna calle.

Faro pudo ser más bien, precisando la primera interpretación, una torre de observación y comunicación mediante hogueras (almenara) integrada en el sistema defensivo musulmán del *Ebro*, llamado *Tseguer*, con *Nájera* como punto de control, en el curso alto y medio del río.

La primera noticia escrita de *Haro* está en un documento de arras del 1040 en el que se recoge la donación del rey de *Pamplona-Nájera* García Sánchez III a su esposa la francesa Estefanía de Foix de «*Bilibium cum Faro*»

Alfonso VI dona *Haro* a Diego López, señor de Vizcaya desde 1093 y personaje principal de la nobleza castellana.

Alfonso VIII otorga fuero a la villa en 1182 que se nutre de la población de *Bilibio*, *Tondón*, *Atamauri* y otras aldeas que poco a poco fueron convirtiéndose en despoblados.

**Herrera (Ferrera, Olhaerrera, Olaerrera, OllaFerrera).** Este topónimo, junto al de *Gobera*, son esenciales en el desarrollo del ensayo que nos ocupa. *Herrera* es en realidad un despoblado si nos olvidamos del monasterio. Tuvo cierta relevancia ya antes de la llegada de los cistercienses, como ponen de relieve las extraordinarias cuevas que están junto a él y parecen haberle precedido en siglos. Además de las cuevas nos consta, como hemos visto antes, que hubo un pueblo que pagaba, por ser alavés, el tributo de la reja a *San Millán de la Cogolla*, llamado *Olhaerrea*, asociado al hierro. Bien podría ser que los habitantes de las cuevas fueran la población primera del lugar y se dedicaran a la actividad siderúrgica y salinera. No parece imposible la relación entre cuevas y hierro como ya se ha dicho antes y es imaginable que quien bautizó como «*Gobera*» los montes que caen al *Ebro* en lo de *Ircio*, fuese el mismo que lo hizo con el valle dándole al poblamiento el nombre de *Olhaerrea*. Las cuevas grandes de *Herrera* pudieron ser construidas mucho antes, en la Antigüedad Tardía, aunque nada sabemos documentalmente y es esto precisamente lo que tratamos de dilucidar aquí. La tarea es harto difícil.

**Herreruela (Ferrerueta, Rerueta, Herreduela, Reduela).** Despoblado enfrente de *Los Corrales*, que ladea la carretera de *Miranda* a la *Laguna*. Lo atraviesa en diagonal el camino llamado de *Reduela* que lleva a *Bardauri* y empalma con el de *Rampazas* que va hasta *San Miguel* y *Galbárruli*.

Existen abundantes montones de piedras en lo que es el término de *Herreruela* que testimonian el emplazamiento del antiguo poblado; no son majanos de la limpieza de las fincas. Queda muy cerca el pago de las *Rastrillas* donde hay una mina de hierro abandonada y cubierta por la maleza, cuya explotación se intentó hace pocos años sin resultados positivos, pero aclara el significado de *Herreruela* que en su día debió contar, además, con hornos. La cita el fuero de *Miranda* entre las concesiones a la villa: «... en *Ferrerueta*, lo que allí tengo...».

**Hontana.** Hoyo entre los riscos de *Jembres* y *Peña Lupache*; portillo que comunica los valles del *Tirón* y del *Ebro* por los *Llanos* y el *Valle de San Juan*; paso utilizado por las gentes de *Galbárruli*, *Castilseco*, *Sajazarra* y *Térnero* para ir a la ermita de *San Juan*, a *Herrera* y por supuesto a *Miranda*.

**Hormaza (Ormaza, Las Ormazas, Formace, Formazahar, que equivale a Formaza Vieja).** La primera cita conocida de *Hormaza* es del 6 de enero de 1075<sup>32</sup>. El

---

<sup>32</sup> UBIETO ARTETA. A., *Cartulario de San Millán de la Cogolla (759-1076)*, Valencia 1976, pp. 395 y 396.



31. *Camino de Herreruela o Reduela.*



32. Restos del poblado.

rey navarro Sancho IV el de Peñalén y su mujer Doña Plasencia donan a *San Millán de la Cogolla* dos granjas con sus pertenencias entre las que se incluye *Formazahar* (ver *Sajazarra*). Se desprende de este documento que *Hormaza Vieja* (*Parada Vieja, Dehesa Vieja*) estaba en la jurisdicción de *Sajazahar* (*Saja Vieja*). Parece, por tanto, evidente que se trata de la misma *Hormaza* que Alfonso VIII dio a los cistercienses de *Sajazarra*. El despoblado de *Hormaza* podría ser el de *Los Casares*.

*Hormaza* se sitúa cerca de *Parada Vieja* en el camino de *Villalba* a *Tenero* llamado *Carromaza* o *Carramaza*. Por allí hubo un pueblo con dicho nombre que luego llamaron *Los Casares*. Reparemos que *Casar* o *Casares* significa pueblo medio arruinado o conjunto de restos de edificios antiguos. *Hormaza* viene a equivaler a pared de mampostería; es decir, obra de construcción de cierta importancia, frente a las casas o chozas; esto al menos es lo que dice y deja entender el Diccionario de la Lengua. El topónimo de *Los Casares*, ya descrito, y el de *Parada Vieja* arrojan cierta luz sobre *Hormaza*, porque valen para pensar en restos de edificios antiguos (ver *Los Casares*). El fuero de *Miranda* cita *Hormaza* en el señalamiento de mojones de la nueva puebla.

**Hornilla (Camino de la).** Camino que nace cerca del monasterio, sube hasta las carboneras y el horno de fundición y continúa hasta *Rozabala*, a dos pasos del *Portillo de Villalba*. Topónimo importante para nosotros.

**Hoyo del Corral.** Los de *Villalba* han bautizado con este nombre la hondonada

de *Campos Verdes*, donde están las ruinas de un corral, casi invisibles. Sin embargo, se han olvidado de poner nombre, o las confunden con las anteriores, a otras ruinas que están a unos doscientos metros del corral, en dirección *Villalba*, que los de *Miranda* llaman indebidamente *Parada Vieja*. Hay ruinas de un edificio muy sólido que no tiene pinta de corral, por sus dimensiones y forma. Es de planta rectangular y se asemeja a una iglesia de gran antigüedad y sólida construcción a juzgar por la anchura de sus muros y los sillares ciclópeos de base y esquinas. No parece que tenga relación directa con el corral citado, simplemente por la distancia que media entre ambos. Pudo ser un monasterio, el monasterio de *San Juan del Monte*, como el viejo de *San Miguel del Monte*. Nos extenderemos en este tema, de gran interés popular, al tratar de los monasterios. Es un asunto que merece ser estudiado en profundidad aparte.

**Hoyo de los Tejos.** Está al final de *Las Cárcavas*. Antes de llegar a la treintena de tejos que malviven en el hoyo, se encuentra uno con restos de dos carboneras, y puede que de algún horno. Hay varias sopeñas que pudieron ser refugio de quienes trabajaron en ellas. Se sale de él en *Fuentes Falsas*, cerca del *Hoyo del Corral*.

**Ircio (Iricium, Irzu, Hirzu).** Pedanía de *Miranda*, que está a 5 km por la carretera que va a *Haro*. El topónimo podría derivar de *Ibricium*, con el *Ebro* como raíz, que es la interpretación más probable. Tampoco cabe excluir su conexión con *San Quirce* o ser simplemente un antropónimo.

Hay un pago cerca del pueblo, *Ebro* abajo, en el km 132 de la línea de ferrocarril *Castejón-Miranda de Ebro*, llamado *Cuevas Negras* donde efectivamente hay una en un ribazo y otra en *Peña Gobera* ceñidas a la vía del tren. Ninguna de ellas tiene entidad para haber dado el nombre a *Gobera*.

Enfrente de *Ircio*, *Ebro* de por medio, están *Zambrana* y *Santa Cruz de Fierro*, de resonancias siderúrgicas. En torno a *Ircio* abundan topónimos menores con nombre vasco, como *Niguiturri*, *Argacha* o *Arrancha*, *Alviturri*, *Baraciaga*, *Maturana* y *Arreta*. El monasterio de *Herrera* tuvo una granja en *Ircio* y pesqueras.

**Jembres (Peña Jembres, Gembres, Giembres, Yembres. Hiemmes).** Dos picos que forman una fortaleza natural como tantas otras en los *Obarenes*. Está en el origen de *Hormaza*, *Ternero* y de la propia *Sajazarra*. Es muy probable que *Jembres* venga de Géminis, por la semejanza de las dos peñas que lo forman. Por *Hontana* pasa la senda que iba a *Miranda* por el camino del *Campazo*. Está siendo objeto de investigaciones arqueológicas. Vistas desde el valle del *Tirón*, en la peña izquierda, hay una especie de pozo rectangular donde dicen que estuvo la campana de la mora, leyenda muy popular en *Villalba* y pueblos próximos.



33. Peñas de Jembres.

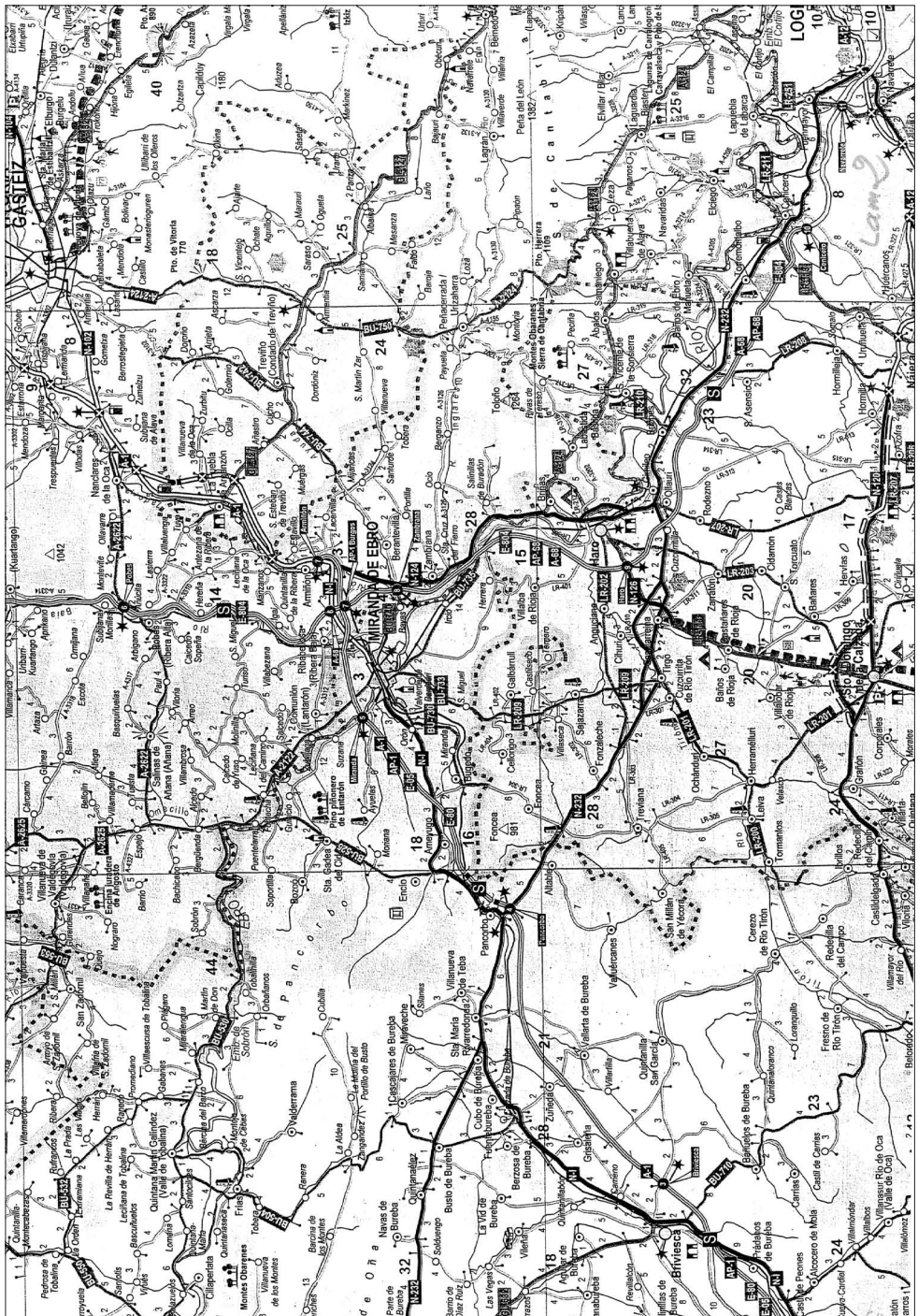
**Labradías.** Tierras de cultivo al final del camino de *Los Valles*, antes de llegar a *Herrera*. Pertenecieron al monasterio hasta la desamortización.

**Laguna, La.** Lugar de celebración de las fiestas de *San Juan del Monte*, por Pentecostés. Pasa junto a ella el camino a *Herrera* y de ella sale el camino para la ermita. Tiene una fuente hermosa que atrajo desde antaño a caminantes y romeros. Se cita en la carta de personería (apoderamiento) al monje cisterciense que participó en la *Concordia del Chantre* (de 12 de diciembre de 1347). En ésta aparece la laguna de *San Mamés*. Hay una pequeña laguna en lo que llaman *Tejera Vieja*. No está claro que la laguna de *San Juan* sea la de *San Mamés*, pero es probable.

**Llanejos, Los.** Al norte de *Peña Redonda*, en el camino del *Pucherillo*, jurisdicción de *Villalba*.

**Linares, Los.** Lugar que va desde *Carranca* al *Ebro*. Antigua zona de cultivo del lino. Topónimo muy frecuente en la Península.

**Llanos de San Juan.** Superficie plana amplia en un cerro u otero, entre las *Peñas de Jembres* y el *Valle de San Juan*. En la cara norte del cerro y en su lado occidental está la *Peña del Tejo* o *de los Tejos* con un famoso mojón jurisdiccional, el de las *Tres Cruces*. Las ruinas que se divisan desde el otero probablemente son de la ermita



Lamina 6. Mapa de poblaciones. Guía Oficial de Carreteras.



antigua de *San Juan* tal y como reza en la *Sentencia del Chantre*. Topónimo clave en relación con el monasterio y ermita de *San Juan*.

**Malrostro (Malronto).** Pequeña cueva que sirve de mojón entre las jurisdicciones de *Saja* y *Ternero*.

**Marranera.** Finca perteneciente al monasterio, entre éste y el corral de las *Chicas*.

**Matacabras.** Peña cerca del *Portillo de Villalba*, en el camino a *Miranda* por *Campos Verdes*.

**Maturana.** Popularmente se conoce el lugar como *Patarrana*. Está entre el camino de los *Coscojos* y el de *Niguiturri*. Pasa cerca la carretera a *Haro* y en su parte elevada se cruzan los citados caminos con el de *Arenazas* y el de la *Dehesa*, así como con el de la *Loma* que viene de *Ircio*. También llegan a esta encrucijada el camino de *Los Valles* y el de *Las Cárcavas*. Hay ruinas de un poblado, probablemente prerromano, justo en la confluencia de caminos.

**Miranda de Ebro.** Algunos consideran que este topónimo mayor deriva de la voz preindoeuropea *mir* a la que atribuyen el significado de cerro y otros que procede del celta *miro-randa* que equivale a frontera. La voz latina «*miranda*» como atalaya o mirador tiene también sus seguidores<sup>33</sup>. La verdad es que las tres interpretaciones tienen mucho sentido y se acomodan a la realidad geográfica e histórica de esta ciudad.

Fue desde siempre encrucijada de caminos hacia la *Meseta*, el valle del *Ebro* y las tierras del norte. Punto de partida de los viejos caminos a *La Rioja* por el *Ebro* y por los montes del entorno de *Herrera*.

Se cita entre las poblaciones saqueadas y arrasadas en las incursiones del rey astur Alfonso I en el siglo VIII, así como *Revenga*, también en el entorno de *Herrera*, y otras poblaciones riojanas próximas como *Alesanco*, *Avalos* y alguna más cuya localización no ha sido lograda. Reaparece *Miranda* en el fuero de la *Nave de Albura*, de 1012. Vuelve a aparecer en el fuero de su nombre, de dudosa datación<sup>34</sup>, y en el de *Pancorbo* dado por Alfonso VII en 1147. Su famoso puente fue construido en tiempos de Sancho III – Alfonso VIII en el *Arenal*, que bien pudo haber sido un vado. El castillo de

---

<sup>33</sup> CELDRÁN. P., *Diccionario de topónimos españoles y sus gentilicios*, Espasa, Madrid 2002, p. 499.

<sup>34</sup> MARTÍNEZ DÍEZ. G., *Fueros locales en el territorio de la provincia de Burgos*. Caja de Ahorros Municipal de Burgos, Burgos 1982, pp. 59-62.

*Miranda* aparece por primera vez en 1177 formando parte de las demandas formuladas por *Navarra* al rey castellano.

Ocupó un lugar principal en la estrategia defensiva de la frontera del *alto Ebro* con *Navarra*. En esta época *Miranda* tuvo jurisdicción sobre *Herrera*, *Ircio*, *Bilibio* y *Villalba*. Su fuero, según varios autores, se otorgó por Alfonso VIII en 1177, frente a la datación tradicional de 1099, en el reinado de Alfonso VI. El traslado de los monjes de *Saja* a *Herrera* se inicia en 1178. El fuero de *Haro* es de 1182. Estamos ante un fenómeno de reorganización urbana y territorial en zona fronteriza y en guerra con el reino de *Navarra*.

**Mojapán.** Lugar junto a la *Campilla* en el camino de *Villalba* a *Ircio*.

**Mojón del Rey.** Cruce de caminos que marca las jurisdicciones de *Villalba*, *Sajazarra* y *Anguciana-Cihuri*.

**Molinos de Ircio.** No debían estar muy lejos de *Viñas Viejas*. Se citan en un documento de 1287, sobre conflictos entre *Saja* y *Miranda*, como salida del valle de *San Juan* al *Ebro*.

**Montefuerte (Monteforte).** Monte que descende al *Campazo* y a *La Laguna*, así como a *San Miguel del Monte*.

**Monte de San Juan.** Elevación enfrente de la *cueva de San Juan*.

**Morcuera (Morchoria, Morcuela).** Despoblado entre *San Miguel del Monte* o de la *Morcuera*, la *Muela de Cellorigo* y la *Bujada de Valverde*. Puede tratarse de un teónimo, en el sentido de túmulo o montón de piedras relacionado con una deidad, o simplemente referirse a un majano o montón de piedras. También podría significar moragal de cantos o mojón. Por la hoz de la *Morcuera* (curvas de *San Miguel*), se llega a la *Ventilla* por donde se accede a los valles riojanos. Son visibles las ruinas de esta antigua aldea de *Miranda* que tuvo cierta importancia territorial y económica. Algo tendría este lugar para ser elegido por los jerónimos como emplazamiento para su monasterio de *San Miguel del Monte*, aparte de estar bien comunicado.

En la *Morcuera*, probablemente en este lugar, se libró una batalla contra las huestes musulmanas durante el reinado de Alfonso II el Casto.

**Motrico.** Monte anterior al *Rave*, en el camino de *Miranda* a *Herrera-Villalba*.



34. Ruinas de *La Morcuera*.

**Morcuri.** En el noroeste de *Cihuri*; aunque se parece a *Morcuera* son lugares distintos, pero no puede negarse su parentesco lingüístico.

**Muela (La).** Monte en cuya cara norte están las *salinas de Herrera* y en el sur las minas de hierro. Tiene el mismo nombre que otro monte muy conocido situado entre la *Ventilla* y *Cellorigo*.

**Muñeca (La).** Pago cercano al monasterio equivalente a valle donde hay un hito o mojón. También puede significar cerro o colina.

**Olhaerrea.** Despoblado de *Herrera*, cerca de las cuevas que estudiamos. Nos hemos extendido en este topónimo tan importante al tratar de *Herrera* y de *San Juan del Monte*.

**Olligre.** Lugar junto al pueblo de *Bardauri*, entre el camino de *Vallondo* y la carretera a *Tirgo*. Cantera Burgos lo asocia con dudas a *Olhaerrea*, pero no es muy convincente, incluso como hipótesis. Es mucho más probable que *Olharrea* corresponda al despoblado de *Herrera*, aquel que pagaba el tributo de la reja, como hemos visto en el apartado sobre el hierro.

**Oreca.** Fue una granja del monasterio de *Herrera* y aldea de *Anguciana*.

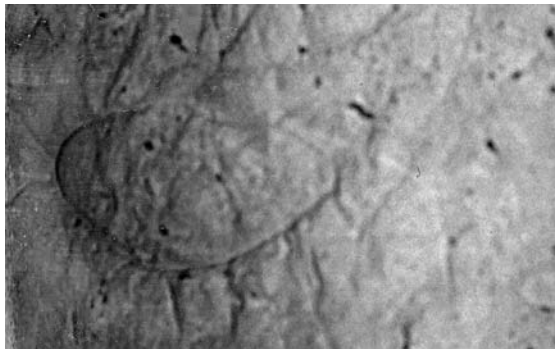
**Páqueta.** Término de Haro, en la margen derecha del *Ebro*, entre éste y los riscos



35. Fuente de Canalejas.



36. Cueva y ermita de *Canalejas*.



37. Imagen de un pez en la cueva de la fuente de *Canalejas*.

de *Bilibio*. Hay una cueva artificial, con puerta de entrada en sillería. Su proximidad a *Castro Bilibio* y las referencias de la estancia de San Felices en él inducen a pensar que la de *Páceta* sería su habitáculo<sup>35</sup>. Es posible, pero también pudieron serlo las cuevas grandes de *Herrera*, que por su dimensión permitían albergar a los discípulos de San Felices, como San Millán y algunos más. Además está a un paso de *Bilibio*. Reconocemos la dificultad para aclarar este punto sin la ayuda de prospecciones arqueológicas. Diremos, por último, que entre las cuevas de *Herrera* y la de *Páceta* existe un cierto parentesco arquitectónico y que la construcción de ambas podría no diferir mucho en el tiempo. La de *Páceta* es muy pequeña respecto de las de *Herrera*.

**Parada Vieja.** Está asociada a *Debesa Vieja*, pago junto al camino de *Villalba* a *Ternero-Sajazarra (Saja Vieja)*, enfrente de *Los Casares*, en el término de *Hormazabara (Hormaza Vieja)*. Hay una repetición no carente de sentido de la idea de antigüedad en estos topónimos que resalta la importancia de esta zona. Es un vallejo que está justamente debajo del refugio llamado de *Parada Vieja*.

La *Parada Vieja* de los mirandeses, en *Campos Verdes*, tiene poco que ver con la que acabamos de describir, excepto la proximidad entre ambas.

Monte del mismo nombre a la derecha de los *Llanos de San Juan*, vistos desde *Jembres*.

**Paraturi (Paraturri).** Cerro al lado de la fuente del *Chorro*, entre el *Portillo* y *Villalba*.

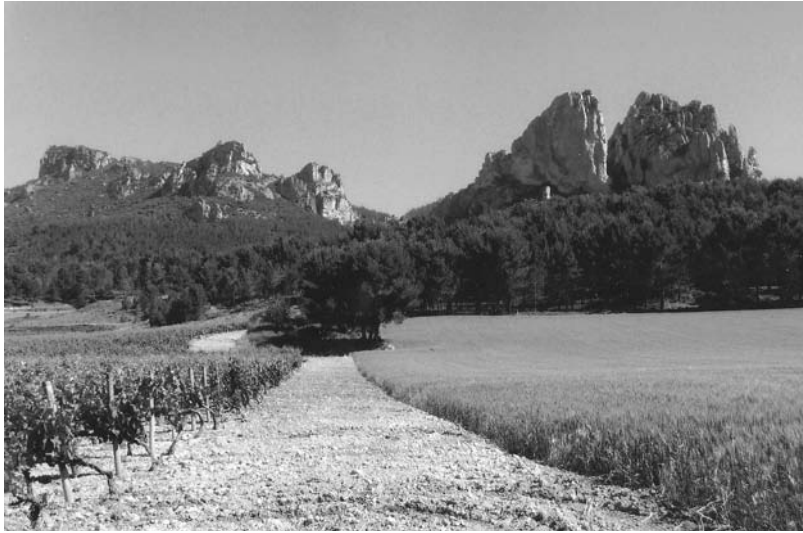
**Paulejas, Las.** Pequeña hondonada saliendo de *Bardauri* a *San Miguel*, a la izquierda de la carretera a *Tirgo*. Tienen encima una gran gravera que ha destrozado el paisaje. Zona de huertas regadas por el *arroyo de Santa Eulalia*. Lleva poca agua desde que los frailes corazonistas de *San Miguel* hicieron una toma para asegurar el suministro del convento.

**Pedrenal.** Rellano donde se encuentra el refugio. La palabra parece ser una metátesis de pedernal, o equivalente a pedregal.

**Peña la Abeja.** Pico en la falda norte del monte *Rave* que da al monasterio.

---

<sup>35</sup> PASCUAL MAYORAL, M. P., GARCÍA RUIZ, P., CINCA MARTÍNEZ, J. L., PASCUAL GONZÁLEZ, H., *La cueva de Páceta (Castro Bilibio, La Rioja) ¿Un oratorio rupestre?, Antigüedad y Cristianismo*, XXIII, 2006, pp. 719-737.



38. De derecha a izquierda: *Peñas de Jembres, Peña Lupache, Peña el Águila y Peña el Rayo.*

**Peña el Águila (Peñáguila).** Entre *Peña Lupache* y *Peña el Rayo*. Mojón con *Sajazarra*. Los documentos mencionan otra *Peña el Águila*, junto al monasterio de *Herrera*, que a veces la confunden con el *mojón del Agua* (*arroyo Aguanal*).

**Peña de los Agujeros.** En la cara sur del *Rave*, junto al *Portillo de Villalba*. Hay cuevas naturales de difícil acceso.

**Peña Colorada.** Próxima a los riscos de *Bilibio*, junto a las *Peñas del Mirandés*. Antes llamada *Peña Aizgorri*.

**Peña G. O. X.** Reciente denominación, por parte de una agrupación cultural ferroviaria mirandesa, de un risco entre *Jembres* y los *Llanos de San Juan*. Otros la llaman *Peña Hontana*.

**Peña el Rayo.** Elevación montañosa al norte de *Galbárruli*, unida a *Montefuerte*. Su cara norte da a *Campos Verdes*.

**Peña Escalera.** En la jurisdicción de *Villalba*, ladeada por el camino de *Villalba-Haro* a *Herrera*, encima del cual hay una cueva muy frecuentada.



39. Mojón de las Tres Cruces en la *Peña de los Tejos-Llanos de San Juan*.

**Peña Lupache.** Pico rocoso entre *Jembres* y *Peña el Águila*, que da al valle del *Tirón*. *Lupache* parece referirse a lobo.

**Peña de San Juan.** En la carta de personería otorgada a Fray Juan María de Herrera aparece este término como límite sur; *La Laguna* en el medio y los valles de *Ircio* al norte. Parece que se trata del monte de *San Juan*.

**Peña Redonda.** Al sur de los *Llanejos*, en tierras de *Villalba*.

**Peña de los Tejos.** En el fuero de *Miranda* se cita unida al *Campo de San Juan*. Mojón que separa las jurisdicciones de *Galbárruli*, *Saja* y *Miranda*, llamado de las Tres Cruces,

**Peña la Yedra.** Está a la derecha de *Dehesa Vieja* viniendo por el camino de *Villalba* a *Ternero*. Hay un portillo que permite el paso a *Campos Verdes*.

**Peñueco Grande.** Mojón en el camino entre *Sajazarra* y *Castilseco*.

**Piedrafina.** Podría imaginarse con dificultad que equivale a *Piedrahita*, no como miliario, sino como antiguo mojón jurisdiccional. Puede también hermanarse con

cantera. El camino de *Rampazas* pasa por medio y abundan las piedras calizas de desprendimiento.

**Portillo de San Llorente (Portillo de Villalba, El Portillo).** Alto por donde pasa el camino de *Villalba* al valle de *Herrera* y *Miranda*. Llegando a *Herrera* se encuentra la *Dehesa de San Llorente*.

**Portillondo.** Acceso a los *Llanos de San Juan* por el *Pedrenal* y también a *Jembres*. Equivale a *Portillo de la Yedra*.

**Pozos (Los).** Junto a la fuente de *Santa Olalla*, encima de *San Miguel del Monte*. Los llaman *Pozos de Maracita* o *Malacita*.

**Prado, El.** Lugar de huertas, saliendo de *Miranda* hacia *Ircio* por el *Ebro*. Es una especie de humedal saneado mediante cavas que antaño llamaron la *Paul*.

**Pradilla, La.** Término entre la dehesa de *San Llorente* y *Peña la Abeja* encima del *Monasterio de Herrera*.

**Rampazas.** Término en lo de *San Miguel* al que se llega por el camino del mismo nombre, que nace en el alto de *Bardauri*. Es prolongación del camino de *Reduela*; sigue hasta *Galbárruli*. De él nace una senda que llega a *La Laguna*. Por él se va también a *San Miguel*.

**Revenga.** Despoblado entre el *Ebro* y *Los Corrales*, pegado a *Arcemipérez*, río de por medio. Aún queda algún resto de una ermita que pudo ser anteriormente iglesia de este poblado y una imagen de *Ntra. Sra. de Revenga*, que se guarda en la iglesia de *Ircio*. Es tan antiguo que su existencia está testimoniada en la crónica de Alfonso III, como *Revendeca*. Suena a reivindicación, venganza o lugar de venganza<sup>36</sup> en consonancia con las acciones destructivas de Alfonso I, si bien no se descarta su significado de río y vado, recordemos *Abecha* y *Abeca* o *Abeka*, en el apartado del hierro. Por un camino del mismo nombre que atravesaba el pueblo se alcanzan *Los Corrales* y por otro se iba río arriba a *Miranda*. Su vado famoso fue muy utilizado para el comercio ganadero y de mineral y pasta de hierro así como para el tránsito de viajeros y de los ejércitos.

---

<sup>36</sup> CELDRÁN, P., *ob. cit.*, pp. 664 y 665.





40. Vista de Cellorigo desde Sajuela.

*Revenga* figura con *Miranda*, *Carbonaria* (que algunos historiadores sitúan en el entorno de *Herrera*) y otras poblaciones riojanas entre las arrasadas por Alfonso I, rey astur en los comienzos de la Reconquista, cuando trató de definir la frontera con los sarracenos. Como hechos más recientes recordamos que un general carlista atravesó el río por el vado de *Revenga* y pernoctó con su ejército en *Herrera*, preparando el asalto a *Haro* donde, según los jarreros de ahora, el sentimiento liberal era mayoritario.

**Sajazarra (Saja, Sagga, Saggazahar, Sagga de Yuso, Sagga maior).** *Saja* puede significar «muralla rocosa», o salto. También puede relacionarse con pastos y con sal. Hay una comarca cántabra llamada *Saja*, próxima a *Cillorigo-Castro*, con una geografía similar de picos, ambos en Liébana. *Zahar* equivale a «viejo» en vascuence. La más antigua noticia de *Saja* es del 1075<sup>37</sup>: Sancho IV el de Peñalén dona a *San Millán* las granjas de *Murruri (Iribarri)* y *Saggazahar (Sajazarra)*. La primera está encima de *Gorecha (Oreca)* enfrente de *Zufiuri (Cihuri)*; la segunda entre *Morico (¿Motrico?)* y *Zufiuri*. Las dona con sus bienes y pertenencias que van desde *Formazahar (Hormaza Vieja)* hasta *Arrinda (¿Arrauri?)* y desde *Arrinda* a *Hutumanhuri (Atamauri)*. También le dona la mitad de la dehesa de *Sagga Mayor (Saja Mayor)*, que hace presuponer la existencia de dos *Sajas*.

Tenemos prueba de que existió el poblado de *Hormaza*, entre *Villalba* y *Ternero-Saja*. En 1089 aparece *Beilla de Saggazahara* (patronímico) en relación con *San*

<sup>37</sup> UBIETO ARTETA. A., *ob. cit.*, pp. 395 y 396.

*Millán*<sup>38</sup>. Actualmente subsiste *Sajazarra* que es la antigua *Saggazahar* o *Saja Vieja*. No ha habido cambios.

Como hemos visto pasaba por ella una calzada romana secundaria, con puente-cillo incluido. En *Saja* se erigió un monasterio cisterciense en lo que hoy es la iglesia que pronto fue abandonado al pasar sus monjes a *Herrera*. Esta villa alberga un castillo señorial que perteneció a los condes de Nieva, ahora propiedad de un particular que lo ha restaurado primorosamente.

**Sajuela (Sajuela de Suso, Sajuela de Yuso).** Fue granja de los premostratenses de *Bujedo*. Su emplazamiento está entre *Cellorigo* y *Villaseca*. Quedan ruinas de construcciones antiguas y de una iglesuela románica. La cita el fuero de *Cerezo de Riotirón*. Es curioso que *Sajuela*, *Saja* y *Cellorigo* estén tan próximos entre sí como lo están *Saja* y *Cellorigo-Castro* en el valle de *Liébana*. ¿Repobladores cántabros?

**Salinas, Las.** Pozo salinero con eras, albercas o estanques reguladores, almacenes y viviendas completamente abandonados, muy cerca de las cuevas grandes y del monasterio.

**Serna, La (Alta y Baja).** Se conoce también como la *Serna del Rey*. Hay dos topónimos para este lugar: la *Serna Alta*, que está en un pequeño cerro con abundantes ruinas dominando las tierras de cultivo que llegaban hasta el *Ebro* y que constituían la *Serna Baja*. Estos dominios de realengo terminaron integrándose en los del monasterio de *Herrera* y los monjes crearon una granja muy importante por su proximidad al mismo y por la calidad de sus tierras. En la *Serna Alta* hay un edificio relativamente reciente y abandonado junto a grandes montones de piedra que corresponden sin duda a los edificios de la vieja granja. La cantera de ofitas y las obras de construcción de la autopista *Bilbao-Zaragoza* han desfigurado este término de gran importancia en el entorno de *Herrera* por donde pasaba la calzada romana tantas veces mencionada.

**Solana, La.** Término en la ladera sur de *Sierra Gobera*, en *Cuesta Gobera*. Se repite este topónimo en la falda de *Montefuerte* que da al *Campazo*.

**Somo, El.** Terreno justo encima de la antigua ermita de *San Juan*. Lo cruza el camino de *Villalba* a *Campos Verdes*.

---

<sup>38</sup> LEDESMA RUBIO. M. L., *Cartulario de San Millán de la Cogolla (1076-1200)*. Textos Medievales I. Zaragoza 1989, pp. 121 y 122.



41. *Granja de Ternero.*

**Ternero, Granja de, Coto de.** Es un enclave mirandés en tierras hoy riojanas. Granja del monasterio de *Herrera* y coto redondo, en el camino de *Villalba* a *Saja*. *Peña Jembres* queda en lo alto, muy cerca. Término vecino de *Los Casares-Hormaza* y por supuesto de *Sajazarra*. Su conjunto tiene una cierta densidad histórica y una fuerte relación con *Herrera*. Parece que fue un priorato benedictino antes de ser incorporado a *Herrera* aunque no se descarta que fuera un monasterio de particulares, forma habitual en la repoblación.

**Tironcillo.** Fue granja del monasterio de *Herrera*, cerca de *Tirgo*.

**Tolacha.** Monte al norte de *Galbárruli*.

**Valdelapiedra.** Junto a *Las Campas de Orlando*.

**Vallondo (Vallejo Hondo).** Vierte aguas a *Bardauri*. Hay un camino del mismo nombre que llega a dicho pueblo.

**Villalba de Rioja.** Villa situada en la cara sur de los *Obarenes*, entre *Saja-Jembres* y *Bilibio*. Encrucijada de caminos que conecta el valle del *Ebro* mirandés con el del río *Tirón* y por ende con el del río *Oja*. Reparemos que *Villalba* puede significar villa en lo alto en lengua proto-indoeuropea o bien villa blanca. En todo caso es un punto esencial en el entorno de *Herrera*. Perteneció a la jurisdicción de *Miranda* hasta 1833, llamándose *Villalba de Miranda*.

Ha sido uno de los pasos que los mirandeses han utilizado para acceder al valle del *Tirón*, atajando por los montes por un camino amplio que iba a *Herrera* y poco antes de llegar se desviaba hacia el citado pueblo, íntimamente relacionado con el monasterio. Es cuna del conquistador Pedro del Castillo, fundador de la ciudad argentina de Mendoza. Sus descendientes son propietarios de un magnífico palacio en el centro de Villalba<sup>39</sup>. En su jurisdicción hay decenas de topónimos vascos.

**Villaseca.** Ver *Vilella*.

**Vilella (Vililla, Villilla, Villiella).** Es *Villaseca* topónimo recogido como tantos en el fuero de *Miranda*. Carrera que va del puente llamado también de *Vililla* a *Celorigo*. Suena a la «mansio» de la calzada romana que unía *Burdeos* con *Astorga*, de dudosa ubicación.

**Viñas Viejas.** Final del camino de *Los Valles* ya en el valle del *Ebro*. En tierras de *Ircio*.

**Zamarrilla, Alto de.** Cerro en el camino de *Herrera* a *Haro*, junto al monasterio. Suena a zamarra en diminutivo, que equivale a pasta siderúrgica con bastantes impurezas, de los hornos antiguos, pero no hay que olvidar que zamarrilla es una planta olorosa que podría estar en el origen del topónimo. Es un mojón límite de las jurisdicciones de *Villalba* y *Herrera*.

**Zambrana.** Villa alavesa, en la margen izquierda del *Ebro*, enfrente de *Ircio*. Se cruzaba el río por el vado de *Abecha*. Fin del valle del *Inglares*, con las fortalezas de *Toloño*, *Ocio* y *Portilla* a un paso. Hay una cierta familiaridad fonética entre *Zamarra* y *Zambrana*, pero resulta aventurado relacionar ambos topónimos. También podría haber sido una villa romana. Recordemos que «zambra» era una embarcación utilizada por los moros. No es improbable que se trate de una villa o fundo relacionada con un patronímico. Algunos la asocian con repoblación de zamoranos.

---

<sup>39</sup> En homenaje a esta familia queremos dar aquí gracias a uno de sus miembros, Don Ricardo, que fue director del Centro Geográfico del Ejército. Nos ha ayudado mucho en la toponimia de Villalba. Por su mediación conocimos a José Fernández, hombre del lugar que nos mostró en detalle los pagos de Villalba más relevantes. Muchas horas de caminar juntos en amistad han dado sus frutos que se recogen en este trabajo y no se olvidarán.

**Zarra.** Véase: *Hormaza* y *Sajazarra*. Se ha escrito que *Zarra* fue un poblado en lo de *Jembres* y no solo un adjetivo, pero no se han aportado todavía pruebas suficientes<sup>40</sup>.

---

<sup>40</sup> Consideramos conveniente dar la relación de los lugares citados en la *Concordia del Chantre* no identificados plenamente, así como los de la colocación de mojones entre las jurisdicciones de *Miranda* y *Galbárruli*, recogidos en los documentos fechados en los días 8 y 9 de agosto de 1853 respectivamente. Así mismo incluimos varios topónimos de la *Avenencia de Fernando III el Santo* respecto de los pleitos entre *Haro* y *Miranda de Ebro*. Los tres documentos están en la selección diplomática que acompañamos como anexo.

**Altar.** Citado en la *Sentencia del Chantre* que pudo estar en *Fuentes Falsas* o en alguna parte del Valle de San Juan. Mojón jurisdiccional.

**Aratalza (Valle).** Tiene un componente de cueva o sopeña. Parece que equivale a *Arabalza*.

**Bortal del Despeñadero.** Madroñado. Junto a un corte vertical. Podrían estar encima del *Valle de San Juan*, cerca de *Peña los Tejos*.

**Cabañas de Herrera.** Cerca de la entrada a *Las Cárcavas* en el camino de *Miranda a Herrera-Villalba*.

**Campos de Mulatalaza.** Podrían ser la actual *Campa de la Alpargata* o estar muy cerca de ella.

**Carreras (¿Carrasalbas?).** Senda de *Miranda* y *Los Corrales* a *Herrera* y *Villalba* por el camino de *Los Valles*.

**Casarejo o Casarejos (Veldecasarejos).** Hacia *San Miguel del Monte*. Viene de «casas» y se relaciona con antiguos asentamientos.

**Coroño.** Término probablemente situado en la vega del Ebro no lejos de *Separatutegui*.

**Cuesta de la Quemada.** Próxima a la *Cuesta de San Quílez* y a los valles y llanos de *Hernanálvaro*, hacia *Bardauri*.

**Dehesa del Bual.** No puede ser la *Dehesa Boyal*. Según el texto de la *Sentencia del Chantre* podría localizarse cerca del *Portillo de Villalba* entre éste y la *dehesa de San Llorente*.

**Dehesilla.** ¿Vallejo en lo de *San Miguel del Monte*?

**Forzayos.** Vertiente sur de los *Obarenes* entre *Parada Vieja* y *Jembres*.

**Hernanálvaro.** Valles y llanos con aguas a *Bardauri*.

**Lobera.** Puede ser de *Ircio*, mojón con *Miranda*.

**Olagaría.** Cerro en torno a *San Miguel del Monte*, cerca de *Santa Olalla*.

**Peña de Aquebirre.** Vertiente sur de los *Obarenes*, pasado el *Portillo de Panceta* o *Aufacente* en dirección hacia *Galbárruli*. Término relacionado con agua.

**Portillo de Panceta o Aufacente.** Pasada la *Peña de Aquibirro*, hacia *Galbárruli*. *Aufacente* suena a agua.

**Peña de Tulabalín.** Pasada la *Peña de Aufacente*, hacia *Galbárruli*. Final del acantilado que va de *Jembres* a *Galbárruli*.

**Salto del Lobo.** Entre las *Viñas de Ircio* y los saleros de *Mamodejalde*, en *Herreruela*.

**Separatutegui.** Lugar junto a *Viñas Viejas*, en el término de *Ircio*.

**Solatreche (Hondón de la Majada).** Lugar donde se recoge el ganado, cerca de *San Miguel*.

**Verastarán.** Mojón en la vertiente sur de los *Obarenes* ¿entre *Saja* y *Galbárruli*?

**Viñas Viejas.** Entre *Fuentecaliente* e *Ircio*.

## V CUEVAS, EREMITORIOS, MONASTERIOS

### V.1 PUNTOS DE REFERENCIA

El profesor Cantera Burgos nos ofrece en su *Fuero de Miranda* un mapa titulado *La España del siglo XI citada por el Fuero* que recoge muy bien la toponimia y hagi-toponimia del entorno de *Herrera*; es decir, su geografía histórica. Es la referencia principal que nosotros hemos tratado de ampliar.

#### V.1.1 Hagi-toponimia

Merece la pena separar los hagi-topónimos pues nos permitirá precisar la religiosidad medieval del entorno de *Herrera* y descubrir las netas huellas de la repoblación eclesiástica en la zona. Relacionamos los principales:

**Antón, San.** Ermita en *La Nave de Albura*, antes iglesia del poblado. Término frente a la cantera de *San Felices*, en la orilla izquierda del *Ebro*, jurisdicción de *Salimillas de Buradón*.

---

**Viso.** Sobre la ermita de *San Marcial*. Vertiente sur de los *Obarenes*.

**Colocación de mojones entre Miranda y Galbárruli**

**Barabala.** Quizá sea *Rozabala*, topónimo ya descrito.

**Dehesa Vieja.** Quizá sea lo mismo que *Parada Vieja*.

**Granja de Campos Verdes.** ¿En el *Hoyo del Corral* y antigua iglesia de *San Juan*?

**Hondonada del Covachón** , **Hornada del Covachón.** Se llama también *Llanos del Covachón* y parece que tienen que ver con los *Llanos de San Juan*, pues se cita como próxima *Peña el Águila* y el camino de *Galbárruli* a *Herrera* que es el que los mirandeses llaman la *Senda de los Avellanos*.

**Hornada de San Juan.** Probablemente quiere decir hondonada de *San Juan* o valle de *San Juan*. Está muy próxima a la *Hondonada del Covachón*

**Monte Rubio.** Podría ser el monte *Rave*.

**Portillo de Albarder.** Es casi seguro el *Portillo de Peña la Yedra*, ya citado.

**Portillo del Baranzo (Berozo).** Hacia *San Juan del Monte* antiguo, por *Las Cárcavas*.

**Avenencia de Fernando III.**

**Aicoria.** Casi seguro que se trata de *Aizgorri* o *Peña Colorada* ya nombrados.

**Arteniz.** Otero en el término de *Villalba* o *Haro*.

**Esperivilla.** Peña próxima a *Bilibio* en jurisdicción de *Villalba* o *Haro*.

**San Mamés.** Ver el topónimo *La Laguna* y hagi-topónimo *San Mamés*.

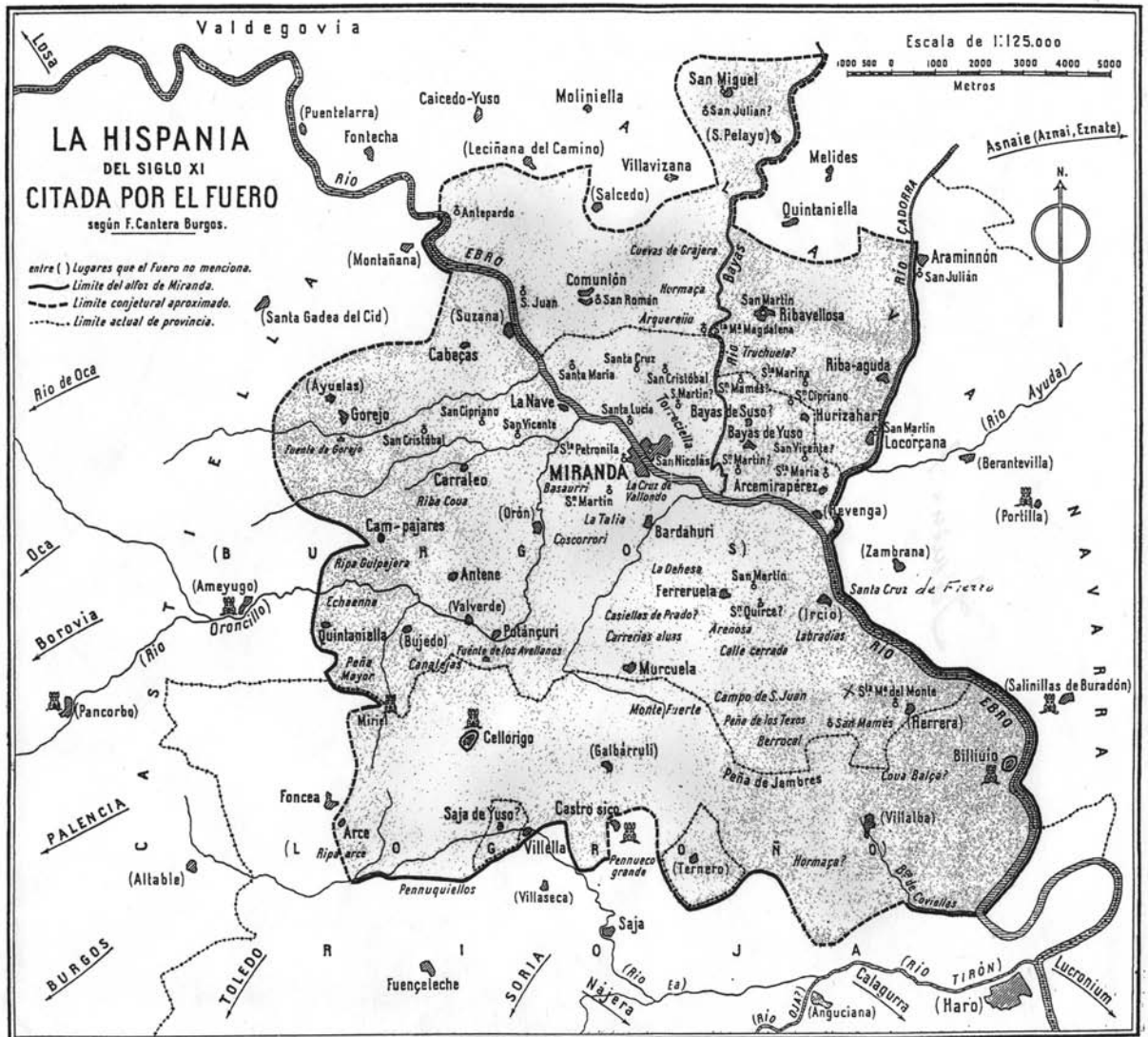


Lámina 7. Mapa contenido en el estudio del *Fuero de Miranda* de F. Cantera Burgos.

**Blas, San.** Antigua ermita de *Galbárruli*. Portillo de acceso al camino del *Campazo*, hacia *Miranda* y *Villalba* y a la ermita de *San Juan*.

**Cipriano, San (Sanchidrián, San Cidrián, San Cirián).** Iglesia que estuvo en un lugar cercano a *Bayas*, encima del *Lago*. No está lejos de *Arce* y de *Revenga*. Hay también un pago con este nombre cerca de *Sajazarra*.

**Coloma, Santa.** Cerro en *Parada Vieja* donde hay una pequeña cueva, hoy refugio de tejones. Hay restos de enterramientos y ruinas de alguna construcción.

**Cristina, Santa.** Ermita que hubo a la salida de *Miranda* hacia *Bardauri*, casi pegada a la tapia del convento de los Frailes, primero franciscanos por más de quinientos años y después corazonistas, pasados los avatares de la exclaustración.

**Cruz del Fierro, Santa.** Pueblo muy cercano a *Zambrana* en el valle del río *Inglares*, en la carretera que va a *Peñacerrada* por *Ocio* y *Berganzo*. Destacamos en el topónimo la expresa mención al hierro.

**Esclavitud, N.<sup>a</sup> Sra de la.** Fue monasterio y hoy es ermita al norte de *Cihuri*, camino de *Villalba*. Acuden en romería por San Isidro los del pueblo. Hay una cueva con entrada en arco de sillería.

**Esteban, San.** En este lugar, cerca de *La Loma*, en *Ircio*, pudo haber una ermita o antes un monasterio. Patrón de *Orón* y en tiempos antiguos de *Miranda*, lo es también de *Galbárruli*.

**Felices, San.** Ermita en lo alto de un risco de *Castro Bilibio*. Despoblado en la cara norte de los riscos. La pequeña aldea de *San Felices* con su iglesia ha sido sepultada por la cantera de ofitas. Está muy cerca de lo que fue la villa de *Bilibio*, riscos de por medio.

**Formerio, San.** Monasterio o ermita desaparecidos, en un cerro junto al barranco de *San Miguel*.

**Juan, San.** Antigua iglesia parroquial en el barrio de *Aquende* de *Miranda de Ebro*, en ruinas, junto al *Mercado Viejo*.

**Juan de Gobera, San.** Término de *Ircio* donde está la fuente del mismo nombre, en el camino hacia *Sierra Gobera*.



**Juan del Monte, San.** Ermita en una cueva semiartificial, junto a dos sopeñas situadas a la izquierda de la misma y otra cueva pequeña en lo alto de la roca que pudo originarse por las lluvias o por desprendimientos. Está en el monte de *Miranda* y tiene a sus pies la fuente del *Piojo*, con horno y mina de hierro pegados a ella. Los mirandeses y las gentes de otros pueblos del entorno acuden cada año en romería. (Véase monasterio de *San Juan del Monte*)

**Julián, San.** Santo bajo cuya advocación está la iglesia de *Castilseco*.

**Llorente, San (Dehesa y Portillo de).** Término a un costado del monasterio que en realidad se llama *Dehesa de San Llorente*. Da también nombre al *Portillo* de *Villalba*.

**Magdalena, La.** Ermita a medio kilómetro de *Saja* junto a la carretera de *Miranda* a *Tirgo*.

**Mamés, San.** Iglesia citada en el fuero de *Miranda*, que Cantera Burgos sitúa entre *Herrera* y el *Valle de San Juan*. La Avenencia de Fernando III sobre conflictos entre *Haro* y *Herrera* cita *San Mamés* como límite de sembradura, de 80 almudes de pago en sernas que no podían estar muy lejos de *Herrera*. En *Galbárruli*, cerca del límite de jurisdicción con *Cellorigo* existe el término *San Mamés*. (Ver el topónimo *La Laguna*)

**Marcial, San.** Encima del *Visso*, corte rocoso en la vertiente sur de los *Obarenes*, jurisdicción de *Galbárruli* o *Saja*.

**María, Santa.** Actual iglesia parroquial del barrio mirandés de *Aquende*. La antigua *Santa María* estuvo en el cerro de la *Picota*, en el lugar del castillo.

**María de la Asunción, Santa.** Iglesia parroquial de *Sajazarra*.

**María de Cillas, Santa.** Ermita en el camino de *Castilseco* a *Saja*.

**María de Hormaza, Santa.** Iglesia de *Los Casares*, hoy despoblado en el término de *Hormaza* o de las *Hormaza*.

**María de Ircio, Santa.** Granja de los cistercienses de *Herrera* en *Ircio*, en el valle del *Ebro*.

**María del Monte, Santa.** Antigua ermita en el monte de *Ircio*, encima del pueblo o en *Sierra Gobera*. Da nombre a la senda que sube del pueblo a *Sierra Gobera*. Puede que guarde relación con Herrera y con las cuevas.

**María la Real de Herrera, Santa.** Hemos recordado en otro apartado la historia sucinta de este monasterio, que es el alma de Herrera y su entorno.

**Marina, Santa.** Santa y mártir de *Orense* en tiempos romanos, cuya veneración es frecuente a lo largo del camino de Santiago. Es patrona de *Bardauri*, que celebra su festividad el 18 de julio.

**Martín, San.** En *Castilseco*, es una cueva artificial que se considera ermita por la tradición y está situada en el cerro en el que se debió ubicar el castillo que da el nombre al pueblo. En Miranda hubo una iglesia ???? bajo la advocación de San Martín.

**Martín de Ferrera (o de Ollaferrera), San.** Antiguo monasterio, anterior al cisterciense de *Herrera*, entre *Los Corrales* y *Herrera*.

En el entorno de *Miranda* hubo, en época medieval, hasta cuatro iglesias con San Martín como titular. El culto a este santo obispo de Tours fue muy popular ya desde la misma vida del santo a fines del siglo IV, y tomó auge en Castilla en tiempos de Fernando I, con los monjes benedictinos de Cluny. Santo por excelencia del camino de Santiago también fue venerado por los ferrones vascos.

**Martín de los Monjes, San.** Término en *San Vicente de la Sonsierra* donde hubo una granja del monasterio de *Herrera*.

**Miguel, San (Barranco y Valle de).** Arranca de las *Campas de Orlando* y va a la *Serna Alta*, por la falda sureste del monte de la *Muela*.

**Miguel del Monte, San.** Llamado también *San Miguel de la Morcuera* por su emplazamiento en la hoz de *La Morcuera*, a un lado del despoblado con igual nombre. Antes de la llegada de los jerónimos existió una ermita llamada de *San Miguel*. Nos extenderemos sobre este monasterio en páginas posteriores.

**Nicolás, San.** Iglesia juradera de *Miranda*, junto al puente. Parroquia que fue del barrio de *Allende*, ha vuelto a serlo, una vez restaurada, pero con el nombre más teológico, aunque menos local, del Espíritu Santo. Después de la guerra, sobre las ruinas del convento de las agustinas, se levantó la imponente iglesia de la nueva

parroquia de San Nicolás, de aire catedralicio. Las monjas fueron realojadas en un coqueto chalé de la calle de la Estación, tan distinto de su viejo convento que como San Nicolás sufrió lamentablemente las consecuencias de las tensiones prebélicas.

**Olalla, Santa.** Esta variante del nombre de Santa Eulalia es el de una fuente y arroyo en el camino de *San Miguel* a la *Campa de la Alpargata*. Hubo una ermita que estuvo en culto hasta finales del siglo XVIII.

**Petronila, Santa.** Iglesia desaparecida, en la *Picota*.

**Pedro, San.** Titular de la iglesia parroquial de *Ircio*.

**Pelayo, San.** 1) Titular de la iglesia parroquial de *Villalba*.

2) Antiguo monasterio cerca de *La Morcuera* dependiente del de *San Félix de Oca*.

3) Término de *Ircio*, entre la carretera de *Haro* y el ferrocarril, junto al camino viejo de *Miranda* a *Haro* por el río.

**Quirce (Quiricium, Quiriculum, Quílez), San.** El fuero de Miranda cita la iglesia de *Ferreruela* y *San Martín*, seguidas de la de *San Quirce*, *San Mamés* y *Santa Ma del Monte*. Repárese que es la tercera iglesia o monasterio con el complemento circunstancial de *El Monte*, con *San Miguel* y *San Juan*. El fuero hace también mención a las dehesas de *San Quirce* y *Montefuerte*, que no debían estar muy separadas. En la parte de *Herreruela* los libros antiguos de corridas de mojones sitúan el camino de *Ircio* a *Miranda* que llaman de *San Quílez*, según la nota explicativa nº 40 del estudio sobre el *Fuero de Miranda* publicado por el profesor Cantera Burgos, tantas veces citado. La *Sentencia del Chantre* menciona el sendero que va de *San Quílez* a *Revenga* y al *Ebro*. No puede ser otro que el camino de *Bardauri* a *Revenga* que deja a un lado *Los Corrales* y cruza la carretera de *Miranda* a *Ircio*, según se desprende de la toponimia recogida en dicha *Sentencia*. En consecuencia la iglesia de *San Quílez* bien pudo estar entre el alto de *Bardauri* y *Herreruela*. La cuesta de *San Quílez* podría ser la subida al alto de *Bardauri* y al camino de *Rampazas*. La dehesa no estaría muy lejos, en la falda de *Montefuerte*.

**Remedios, Ntra. Sra. de los.** Ermita de *Villalba*, a la salida del pueblo hacia *Ternero* y *Saja*.

**Román, San.** Iglesia de *Villaseca*.

**Roque, San.** Ermita en la vega de *Ircio*.

**Santiute.** Término de *Castilseco*. Debe ser San Justo.

### V.1.2 Cuevas

Ya dijimos al comienzo que en este tramo tan protegido de los *Obarenes* abundan las cuevas artificiales. Al pie de los riscos de *Bilibio* está la de *Páceta* que ha sido estudiada con detenimiento recientemente<sup>41</sup> y otra más pequeña en la escarpadura.

Es muy popular *Cobalza* o *Cobaltza* que está en *Peña Escalera* sobre el camino viejo de *Haro* y *Villalba* a *Herrera*. En *Carraro* existe una cueva pequeña en lo que llaman *Cobalzas* encima de los *Escaños* que son antiguas terrazas de cultivo muy bien construidas. Cuevas hay en el cerro de *Santa Coloma* y en *Babaurre*, términos también de *Villalba*.

En la *Senda de los Abades* hay varias y un pequeño pozo que pudo ser de un horno siderúrgico. Cerca de estas cuevas o intentos de prospección minera había un nevero hoy destruido y cubierto por la maleza.

En el entorno de *San Miguel del Monte* hay varias cuevas tanto en las inmediaciones de la *Campa de la Alpargata* como abajo en *Canalejas*. Esta última tiene forma de altar que bien pudo ser la más antigua ermita de San Miguel. En una de las paredes del pequeño recinto abovedado, la de la izquierda concretamente, hay grabado un pez muy bien conservado de clara simbología cristiana.

La de *San Juan del Monte* es la más popular de todas. Creemos que el fuero de *Miranda* se refiere a ella: «En deffesas de sancti quirici, de monte forte, per an valçam (per cova balça) intus existendo, berezal, pennam de texos, campun sancti iohannis per callem cerradam, carreras albas at fundum de arenosa usque labradías sint de Miranda». Los topónimos citados están cerca de la cueva.

En *Atamauri* hay dos cuevas juntas y una en la ermita de *Nuestra Sra. de la Esclavitud*, antiguo monasterio. Pudieron ser bodegas o cuevas adaptadas para bodega.

En *Ircio* hay varias en la falda norte de *Sierra Gobera*, una cerca del pueblo, en *Peña Gobera* y al menos otras dos en el pago llamado *Cuevas Negras*, más alejadas, hacia San Felices.

---

<sup>41</sup> PASCUAL MAYORAL, M. P., GARCÍA RUIZ, P., CINCA MARTÍNEZ, J. L., PASCUAL GONZÁLEZ, H., ob cit., pp. 719-737.

En *Castilseco* está la *cueva de San Martín*<sup>42</sup>.

Unidas al monasterio de *Herrera* están las cuevas más importantes del entorno que ya han sido presentadas. Bien conocidas de labriegos, pastores, cazadores y excursionistas habían pasado desapercibidas para los estudiosos. Es uno de los complejos de cuevas artificiales más destacados y originales del *alto Ebro* y objeto principal de este trabajo aunque no el único. El estudio del entorno es tan importante y también el de la religiosidad.

## V.2 EREMITORIOS Y MONASTERIOS

En el apartado de hagiotoponimia se han detallado los monasterios, iglesias y ermitas del entorno de *Herrera*. Ahora nos vamos a centrar en los más importantes del conjunto para terminar con el más significativo de todos: Santa María la Real de *Herrera*.

Entre los monasterios de dicho entorno tenemos que seleccionar los siguientes: *San Martín de Ferrera*, *San Miguel del Monte*, *San Juan del Monte* y ¡cómo no! el monasterio cisterciense de *Herrera*. Ya hemos dicho algunas cosas de cada uno, pero vale la pena insistir sobre todo en la estrecha relación que guardan entre sí.

### V.2.1 San Martín de Ferrera

El cartulario de *San Millán de la Cogolla*<sup>43</sup> reseña un documento de 1044 en el que dos nobles, el señor Lope Sánchez de Armiñón y el señor Álvaro González de Guinea ofrecen a *San Millán* la mitad del quinto de *San Martín de Ferrera*, dos casas en *Ferrera* (se confirma la existencia del pueblo de *Herrera*) y la mitad de un molino en la *Nave de Albura*.

*San Martín* surge de nuevo en donación hecha por un tal Álvaro de Garisuri al monasterio de *Leire* en 1110: «*En Herreruela lo que allí tengo y en San Martín*»<sup>44</sup>. Parece posible que junto al monasterio hubiese poblado.

Sabemos, por lo que hemos visto con muchas dificultades por lo impenetrable del bosque, que sus ruinas están en el ángulo formado por la senda que arranca a la

---

<sup>42</sup> GARCÍA CUBILLAS, J. L. y LÓPEZ DOMECH, R., *La ermita rupestre de San Martín en Castilseco (La Rioja)*, Antigüedad y Cristianismo XXIII, 2006, pp. 713-718.

<sup>43</sup> UBIETO ARTETA, A., *ob. cit.*, p. 225 y 22.

<sup>44</sup> CADIÑANOS BARDECI, I, *ob. cit.*, p. 11.



42, 43 y 44. Ruinas de *San Martín de Ferrera* en el *Corral de Rosendo*.

izquierda del camino de *Miranda* a *Villalba* (hay un pequeño rellano enfrente) y el camino que viene de *Los Corrales* y de *Ircio* por *Los Valles*.

Ofrece pocas dudas la existencia del monasterio de *San Martín de Ferrera*, anterior en bastante más de un siglo al de *Santa María de Herrera*. Pudo ser de particulares, como sugirió el profesor Cantera Burgos en su *Fuero de Miranda*<sup>45</sup>, muy frecuentes en aquella época; o pudo ser un priorato benedictino, según Cadiñanos Bardeci<sup>46</sup>. A las ruinas de *San Martín* se las llama también *Corral de Rosendo*, seguramente porque fue el último que las reutilizó, con arreglos, para cobijar su ganado. El mismo fenómeno se da con las ruinas del antiguo monasterio de *San Juan*.

### V.2.2 San Miguel del Monte

No podemos olvidar el monasterio de *San Miguel del Monte*, aunque esté en el límite occidental del entorno de *Herrera*, pero dentro de él al fin y al cabo. Fue fundación jerónima del siglo XIV y se erigió en zona cercana al antiguo monasterio de *San Pelayo*, tributario de *San Felices de Oca*, que, a su vez, pasó al dominio de *San Millán de la Cogolla*.

Se incorporó a él con la bendición del obispado de Calahorra un grupo de eremitas que, con vida más o menos asilvestrada, se habían unido antes en torno a la vieja ermita de *San Miguel*, en el término de *La Morcuera*, que dio nombre al monasterio citado<sup>47</sup>. Hemos mencionado antes las cuevas donde pudieron vivir estos eremitas. Pudo suceder lo mismo casi dos siglos antes con los eremitas o cenobitas de la gran cueva de *Herrera*, que la abandonarían o se integrarían con los recién llegados, cuando vinieron los cistercienses. No puede descartarse la posibilidad de que dicha ermita de *San Miguel* fuese el residuo de un pequeño monasterio. La Sentencia del Chantre, anterior a la fundación jerónima, cita la iglesia y ermita de *San Miguel*, que recuerda a la iglesia y ermita de *San Juan* del mismo documento.

La Orden Jerónima tiene sus raíces en grupos de eremitas que a mediados del siglo XIV surgen espontáneamente con el deseo de imitar la vida de San Jerónimo. Entre ellos destacan Pedro Fernández Pacha y Fernando Yánez de Figueroa. El 18 de octubre de 1.373 el papa Gregorio XI concede a estos ermitaños la bula por la que se les otorga la regla de San Agustín. En 1398 el obispo de *Calahorra* Juan de Guzmán

---

<sup>45</sup> CANTERA BURGOS, *Fuero de Miranda de Ebro*. Diputación Provincial de Burgos 1980.

<sup>46</sup> CADIÑANOS BARDECI. I., *ob. cit.*, p. 127.

<sup>47</sup> Documento del Archivo Municipal de Miranda de Ebro recogido en la colección diplomática de CADIÑANOS BARDECI. I., *ob. cit.* p. 129.



45. *San Miguel del Monte desde Santa Olalla.*

autorizó la petición de los eremitas de *San Miguel* para que se uniesen en monasterio. En 1399 el obispo de *Burgos* Juan Cabeza de Vaca confirmó la fundación. En esta época los obispados de *Calahorra* y de *Burgos* se alternaban anualmente en la jurisdicción de este territorio fronterizo. El monasterio de *San Miguel del Monte* fue uno de los 25 que en 1415 se unieron para formar la Orden de San Jerónimo.

La erección del monasterio de *San Miguel de la Morcuera* debe mucho al canciller Pero López de Ayala (*Vitoria* 1332-*Calahorra* 1407). El núcleo señorial de los López de Ayala estaba cerca de *Miranda de Ebro*, en *Álava*. Le tocó vivir intensamente los avatares de la guerra civil entre hermanos o mejor medio hermanos, Pedro I de *Castilla* y Enrique II de Trastámara. Militar, político, historiador y poeta de la *cuaderna vía*, cuya obra principal es *Rimado de Palacio*, se esforzó en impulsar el proyecto jerónimo en las cercanías de *Miranda* junto con su esposa Leonor. Fueron enterrados en este monasterio.

Como anécdota diremos que inicialmente los monjes jerónimos no se adaptaron o no obtuvieron las rentas esperadas y decidieron trasladarse a una ermita llamada *Ntra. Sra. de la Estrella*, en *San Asensio (La Rioja)*, que habían recibido en donación. Pocos años después algunos de los monjes solicitaron volver a *La Morcuera* y fueron autorizados a construir un nuevo monasterio. Está claro que echaron de menos el fervor y las donaciones de los mirandeses y de los pueblos próximos. Se quedaron allí hasta la exclaustración de 1835. Con el abandono, los edificios se derrumbaron hasta



que llegaron los corazonistas y abrieron un noviciado. Su estancia no duró mucho. Ahora hay en este lugar de quietud y soledad, sólo interrumpido por el tráfico de la carretera, una residencia provincial de ancianos. Magnífico final. Hubo en *Toloño* un monasterio jerónimo dependiente del de *San Miguel*.

### V.2.3 San Juan del Monte

Los antecedentes de la ermita de *San Juan del Monte* son muy lejanos y probablemente se remontan al periodo inicial de la repoblación de esta zona limítrofe con los dominios musulmanes. Lo mismo podría decirse de *San Martín de Ferrera* e incluso de *San Miguel del Monte*. Nos referimos a los siglos IX y X cuando la Iglesia toma la iniciativa repobladora. Cuevas y edificios rudimentarios fueron el habitáculo de los nuevos «evangelizadores».

Es llamativo que tanto *San Juan* como *San Martín* fueran seguidos de *Olla Ferrera*. Cadiñanos Bardeci nos dice citando a su vez la obra de Gregorio Balparda *Historia crítica de Vizcaya y sus fueros*: «Algunos documentos del siglo XII citan a San Martín de Olla Ferrera al mismo tiempo que a San Juan de Olla Ferrera. Ambos eran monasterios dependientes de Leire (al menos en tiempos de dominio navarro de la zona), junto con Mercora, probablemente Morcuera».

En 1025 aparece escrito por primera vez el topónimo *Olhaerrea* en el llamado *Voto de la reja de San Millán de la Cogolla* cuyo texto incluimos en el anexo diplomático. *Olaherrea* va acompañado de *Revenga* y *Bardauri*, los tres en el entorno de *Herrera* y alaveses, al menos en ese tiempo. *Olla Ferrera* y *Olhaerrea* parecen sinónimos, y lo son, pero en idiomas distintos. En vascuence *ola* equivale a ferrería y *errea* está asociado a quemar, fundir. *Olla Ferrera* podría también equivaler a horno en forma de olla donde se funde el hierro. Parece por el año citado que *Olhaerrea* precede en su aparición escrita a *Olla Ferrera*.

Como hemos dicho al escribir sobre el hierro *Olhaerrea* constituía el principal centro siderúrgico de la comarca de *Herrera*.

El fuero de *Miranda* recoge el lugar llamado «campo de San Juan junto a peña de los Texas». Es decir, nos facilita una primera referencia para la localización del monasterio de *San Juan*. Cuando en 1278 el papa Nicolás III señala los dominios del monasterio de *Herrera* incluye «Santo Juan del Monte», como podemos ver en el anexo documental. Pero el documento fundamental a tal fin es la conocida *Sentencia del Chantre*, canónigo de la catedral de *Calahorra* nacido en *Miranda de Ebro* y benefactor muy querido que medió en el conflicto jurisdiccional de ésta con el monasterio de *Herrera*. El documento que la recoge es de 12 de diciembre de 1347



46. *Valle de San Juan* y antigua ermita al fondo. Tomada desde los *Llanos de San Juan*.

y figura en nuestro anexo documental. En su fase dispositiva se dice: «...hasta el valle que esta so la Hermita e Iglesia que dicen de San Juan del Monte (primera vez que aparece escrito el complemento de monte) como viene e descende el agua de encima de dicho valle que comienza de Yuso (abajo) de los llanos de San Juan e descende por medio de dicho valle como atiende a la pieza que esta labrada donde esta una piedra encima de otra que dicen el Altar (mojón) como viene el agua el dicho valle abajo hasta donde dicen las viñas viejas de Irzio...». En otro lugar de la Sentencia aparece el topónimo *Otero* como equivalente a los *Llanos de San Juan*, esto es, un cerro o elevación con fin plano donde se observa el valle plenamente. Está a un paso de las *Peñas de Jembres* y es una antigua zona de pastos a la que se accede por *Hontana*, por la senda de los *Avellanos* y por *Portillondo*. En la esquina occidental de los *Llanos de San Juan* se sitúa la *Peña de los Téjos* con su famoso mojón de las *Tres Cruces* al que accedimos milagrosamente después de larga y penosa búsqueda. Representa los límites de las jurisdicciones de *Miranda*, *Galbárruli* y *Saja*.

Hemos pateado todos los lugares relacionados con el monasterio o iglesia y ermita de *San Juan del Monte* para confirmar lo dicho en los textos arriba nombrados.

Podemos establecer la siguiente secuencia geográfica que precisa sin duda su localización:

*Peñas de Jembres.*

*Llanos u Otero de San Juan.*

Monasterio, iglesia y ermita de *San Juan* debajo de los *Llanos de San Juan* y de la *Peña de los Tejos*, en lo que los de *Villalba* llaman el *Hoyo del Corral*, de *Campos Verdes*.

*Campos Verdes* son el núcleo del *Valle de San Juan*.

El *Valle* termina en *Las Cárcavas* y sus aguas en el *Ebro*.

En la *Sentencia del Chantre* se menciona expresamente la ermita, con su pequeño dominio, y el ermitaño con sus derechos. Fue adjudicada en este documento al monasterio de *Herrera* para ser recuperada por *Miranda* un siglo más tarde.

Está suficientemente claro que la antigua ermita de *San Juan del Monte* tiene poco que ver con la actual en una cueva mixta, en parte natural y en parte labrada por el hombre, excepto su relativa proximidad, pero en valles diferentes, que es significativa como añoranza, discreción y economía al faltar durante siglos el apoyo de las autoridades civiles y religiosas que no se preocuparon de su mantenimiento e incluso colaboraron a su destrucción. Su resurgir en una cueva refleja la voluntad popular de recuperar sus tradiciones en tiempos más tolerantes. Se supone que la ermita nueva se inauguró hacia mediados del siglo XIX, después de un periodo oscuro, y la romería se ha ido recuperando, no sin altibajos, hasta llegar a la exaltación actual. Bien es verdad que la balanza entre religiosidad y fiesta se ha inclinado hacia ésta, pero aún quedan fervientes devotos que no se pierden la misa y llegan a la ermita en larga procesión desde *Miranda* el lunes de Pentecostés. Esta cueva reutilizada como ermita, tiene también una larga historia. Por ella pasaron sin duda los ferrones vascos y da muchos síntomas de que la utilizaron antes eremitas que terminaron reuniéndose en cenobio. Este proceso se parece mucho al constatado en *Herrera*.

Para reafirmar la tesis expuesta anteriormente contamos con documentos relativos a disputas jurisdiccionales entre *Miranda* y *Sajazarra*. Seleccionamos uno datado el tres de mayo de 1529<sup>48</sup> en cuyo comienzo reza: «En el campo (donde se reunen los asistentes para tratar del conflicto siguiendo la costumbre de la época ) que esta delante de la iglesia que llaman del señor San Juan del Monte, término y jurisdicción de Miranda...».

---

<sup>48</sup> Archivo Municipal de Miranda de Ebro. Reproducido en la selección documental. Facilitado por la Fundación «Profesor Cantera Burgos».



47. Ruinas de la antigua ermita de *San Juan*.

La ermita nueva en cueva está al borde de un precipicio, sin espacio delante de ella. Más bien parece habitáculo de ferrones teniendo en cuenta el pequeño complejo siderúrgico que está debajo, junto a la fuente del *Piojo*.

Ya hemos visto antes donde pudo estar la antigua ermita y el documento de 1529 nos aclara que los representantes de *Saja* contestaron al requerimiento de la villa de *Miranda* diciendo que iban a la iglesia de *San Juan del Monte* porque lo habían hecho cada año desde tiempo antiguo por devoción, no con otros fines. Recordemos que la jurisdicción de *Sajazarra* termina en los *Llanos de San Juan*, como bien señala el mojón de las *Tres Cruces*; es decir, en el cerro que está encima de la ermita antigua, pegado a *Jembres*. La cueva-ermita actual dista más de dos kilómetros del *Otero* y de la *Peña de los Tejos*.

El monasterio, iglesia y ermita de *San Juan del Monte* estuvieron pues, si no se demuestra lo contrario, donde están las ruinas de la zona alta de *Campos Verdes*, junto al camino del *Campazo* que viene de *Miranda* y del que viene de *Galbárruli*. Los de *Saja* accedían a la ermita por *Hontana-Jembres* y por *Portillondo*. Contaba con el agua suficiente de las fuentes de la *Charca* y de *San Juan*, a un paso.

La iglesia es de una sola nave, de construcción muy sólida y bien orientada. Se han encontrado vestigios de cerámica «sigillata», que nos hablan de época romana, datada en el siglo primero de nuestra era al decir de los arqueólogos que la han analizado. La halló Alfonso Sánchez que también encontró una medalla bien conservada de porte renacentista o barroco. Colaboró con José Luis Montes, ambos mirandeses,

en un trabajo muy interesante sobre esta parte del entorno de *Herrera*, llegando a parecidas conclusiones que nosotros, aunque por vías diferentes. No compartimos la localización de los *Llanos de San Juan* ni su equiparación con el *Campazo*. Nuestra hipótesis de que la ermita de *Campos Verdes* es un residuo de un viejo monasterio, coetáneo de *San Martín de Ferrera* y posiblemente del viejo monasterio de *La Morcuera* se afirma no sólo documentalmente sino también arqueológicamente por la abundancia de restos de otros edificios contiguos a la iglesia y una muralla que da al camino, apenas visible. Pudo ser *San Juan de Ollaferra*. Subrayemos que se trata de un lugar cercano a la fortaleza natural de *Jembres*, sólida protección y epicentro de poblamientos antiguos, que está en un pequeño valle, pero fértil.

Digamos para finalizar que se trata de un punto que requiere la ayuda de la Arqueología para su correcta y completa comprensión. De momento limpiar la zona de matojos ayudaría bastante.

#### V.2.4 Monasterio de Santa María la Real de Herrera

Puede resultar práctico recoger en orden cronológico los hechos más relevantes respecto de este monasterio para plasmar después las observaciones que nos sugiera.

##### **Antes de 1169**

Se dice que en el valle de *Herrera* había una antigua torre-palacio que utilizaban los reyes castellanos cuando venían de caza. Dentro del convento existe un edificio llamado «torre del rey» que parece confirmar la leyenda. Sería residencia temporal de Alfonso VIII o de su precursor.

Inocencio Cadiñanos Bardeci, en su obra repetidamente citada, al referirse a los antecedentes del monasterio dice: «Más seguro es que existió un antiguo monasterio con antecedentes eremíticos rupestres, como lo confirma la vida solitaria que llevó San Felices y su discípulo San Millán»<sup>49</sup> y probablemente algunos más, añadimos nosotros. A continuación nombra a *San Martín de Ollaferrera* y a *San Juan de Ollaferrera* como monasterios dependientes del de *Leire* en *Navarra*, según el documento del siglo XII incluido por Gregorio Balparda en su *Historia Crítica de Vizcaya y sus fueros*<sup>50</sup>. Estamos de acuerdo con la relación como mínimo de proximidad entre las cuevas y el monasterio; sin embargo, *San Martín* y *San Juan* estaban bastante alejados (unos

---

<sup>49</sup> CADIÑANOS BARDECI. Ob. cit., p. 11.

<sup>50</sup> BALPARDA. G., *Historia crítica de Vizcaya y sus fueros*. Caja de Ahorros Municipal de Bilbao, 1974.

2 y 3 km respectivamente). Pensamos que Cadiñanos Bardeci no visitó las cuevas del monasterio, pero acertó al relacionarlas con San Felices y San Millán.

#### 1169

Alfonso VIII otorga al abad de *Valdefuentes*, don Guillermo, la heredad de *Sajazarra*. Se trataba, al parecer, de un convento de benedictinos (cluniacenses) que posteriormente adoptaron la regla de San Bernardo de Claraval. Hay dudas sobre este monasterio y su emplazamiento en *Montes de Oca*. Se aventuró la hipótesis de que *Valdefuentes* equivalía a *Val de Fontana* u *Hontana*, al lado de *Jembres*. Allí se agruparían ciertos eremitas dirigidos por un prior, sin regla determinada como ocurrió en tantos monasterios antes de la llegada de los benedictinos.

#### 1171

Asentamiento en *Sajazarra* de un monasterio de cistercienses por voluntad, como hemos visto, de Alfonso VIII con fines de repoblación fronteriza frente a *Navarra*. Elección errónea ya que se trasladó pocos años después a *Herrera*.

#### 1172

Los monjes de *Saja* reciben de un particular la mitad del valle de *Arteaga*, que luego fue granja de *Herrera*.

#### 1176

Alfonso VIII les dona *Herrera*, *Herreruela*, *Hormaza* y la dehesa de *Armiñón*<sup>51</sup>.

#### 1178 a 1180

Se efectúa el traslado a *Herrera* y se inicia la construcción del antiguo edificio.

#### 1203

Alfonso VIII añade al dominio del monasterio sus propiedades desde *Bilibio* a *Miranda*, que incluían, además, las salinas.

#### 1245

El papa Inocencio III acepta en amparo a los monjes y sus propiedades.

---

<sup>51</sup> ÁLVAREZ PALENZUELA, V. A., *Monasterios cistercienses en Castilla y León (siglos XII y XIII)*, Valladolid 1978, pp. 101-103.

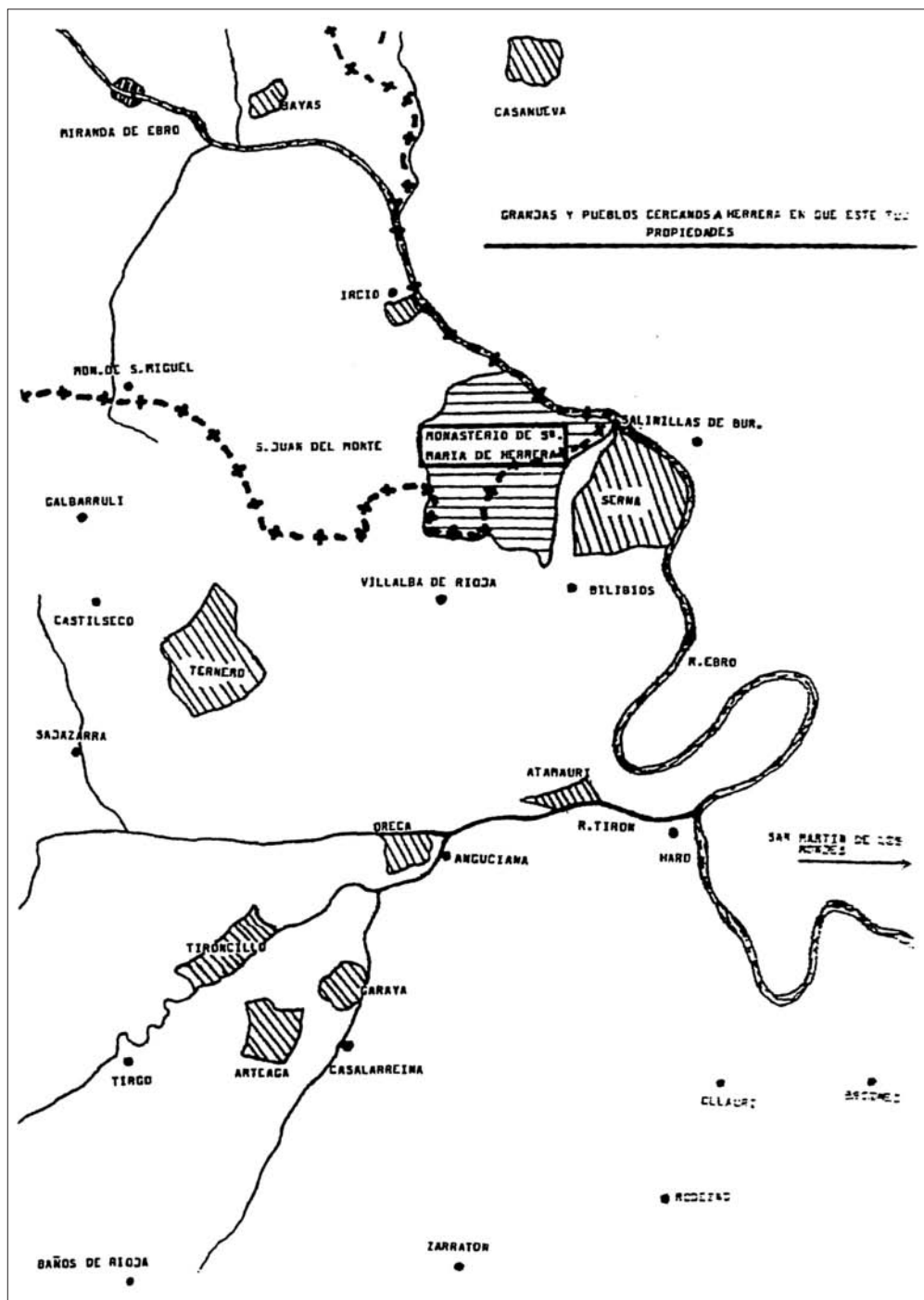


Lámina 8. Granjas del Monasterio de *Herrera*. Cadiñanos Bardeci. I.  
*Monasterios mirandeses: Herrera y San Miguel del Monte.*

**1375**

La Corona pone al monasterio bajo su protección.

**1378**

Alfonso XI expropia las salinas.

**1510**

Unión del monasterio a la Observancia de *Castilla*.

**1808**

Abandono del convento a causa de la guerra de Independencia.

**1820-1821**

Desamortización y exclaustación, pasando el monasterio y sus dominios a manos de particulares.

**1896**

Los carmelitas de la provincia de San Joaquín, de *Navarra*, compran el convento para «desierto» de su Orden, el primero que se fundaba tras la desamortización. Las dificultades de la reconstrucción y ciertas desavenencias con los anteriores propietarios terminaron por desanimarlos y después de nueve años perdidos lo vendieron.

**1905**

Una comunidad de monjas trapenses expulsada de *Francia* ocupó el lugar de los carmelitas. El rigor de las normas, lo inhóspito de los edificios, el clima y la escasez de recursos hicieron estragos. Murió la mayor parte de ellas víctimas de la tuberculosis<sup>52</sup> y tuvieron que regresar a su país.

**1923**

Llegan los eremitas camaldulenses de la congregación italiana de Monte Corona. Establecieron en *Herrera* su primer y único «yermo» español. Y aquí siguen aunque diezmados.

El monasterio de Santa María de *Herrera* debe sus orígenes tanto a motivaciones religiosas como políticas, en zona de frontera con Navarra, como reforzamiento de la línea del *Ebro*; sin embargo, los eremitas o cenobitas de la cuevas grandes y de las

---

<sup>52</sup> *Diccionario de Historia Eclesiástica de España*. Tomo III. CSIC Madrid 1973; pp. 1574 y 1575.





48. Monasterio. Vista General desde el Sur.

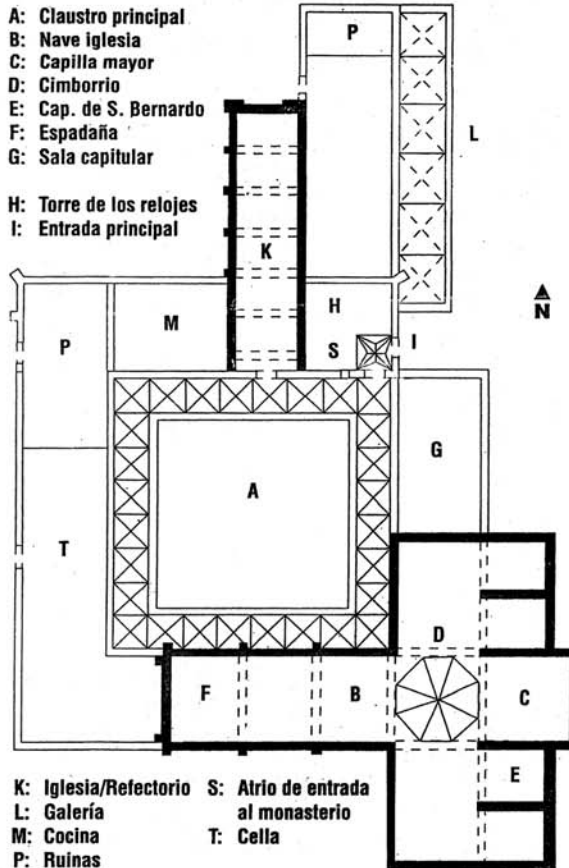


49. Fachada gótica del monasterio de *Herrera*.

# SANTA MARIA LA REAL DE HERRERA

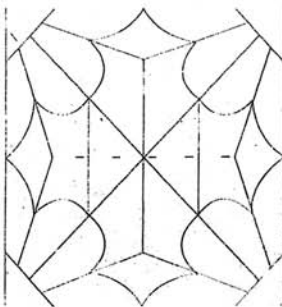
- A: Claustro principal
- B: Nave iglesia
- C: Capilla mayor
- D: Címborrio
- E: Cap. de S. Bernardo
- F: Espadaña
- G: Sala capitular

- H: Torre de los relojes
- I: Entrada principal



- K: Iglesia/Refectorio
- L: Galería
- M: Cocina
- P: Ruinas
- S: Atrio de entrada al monasterio
- T: Cella

## TORREON DE LOS RELOJES BOVEDA DEL ATRIO DE ENTRADA Finales del S. XVI



## CELDA CAMANDULENSE



- A: Dormitorio
- B: Estudio
- C: Pasillo
- D: Sanitario
- E: Oratorio

Lámina 9. Imagen del monasterio de *Herrera* en la actualidad.

J. I. López de Silanes



50. Celdas de los camaldulenses actuales.

cercanas a ella, necesariamente debieron ser movidos por una espiritualidad ascética o por miedos, fenómeno ampliamente constatado en la Antigüedad Tardía y Alta Edad Media. La aportación de los monasterios a la repoblación es bien conocida: de hecho fue cuando comenzó el florecimiento reconocido en los siglos siguientes. Se ha dicho: «La influencia más material y económica que espiritual y religiosa de los bernardos de Herrera, como se les llamaba popularmente, fue extraordinaria en muchos pueblos de los actuales partidos de Miranda, Haro y Santo Domingo»<sup>53</sup>. Diríase que, utilizando la terminología de los años sesenta del siglo XX, crearon un polo de desarrollo económico.

En los dominios del monasterio, organizados en lo posible en torno a granjas a modo de la moderna concentración parcelaria, tuvieron los monjes lo que necesitaban y muchísimo más. Sus excedentes salían a los mercados locales y comarcales por una calzada romana y por buenos caminos.

---

<sup>53</sup> *Diccionario de Historia Eclesiástica de España*. Tomo III. CSIC Madrid 1973; pp. 1574 y 1575.

## V.2.5 La Camaldula actual<sup>54</sup>

En 1923 la Congregación de los ermitaños camaldulenses de Monte Corona decide fundar en *Herrera* a pesar de las condiciones casi ruinosas en que se encontraba el convento. Tenían espacio suficiente para construir sus celdas o eremitorios individuales y una iglesia para los servicios religiosos. Agua y alimentos no les faltarían. Había sobre todo quietud y silencio con que lograr el equilibrio espiritual que buscaban para que sus oraciones fuesen escuchadas.

El beato Pablo Giustiniani fundó dicha Congregación entre los años 1520 y 1525 con fines reformistas, amenazando el protestantismo. La Congregación es una rama del viejo tronco camaldulense creado por San Romualdo (950-1027)<sup>55</sup> al erigir el Sacro Yermo de *Camalduli (Arezzo, Italia)*. Enlazando con la tradición eremítica más antigua y con el cenobitismo benedictino pretendió obtener los beneficios de ambos, si bien con el énfasis puesto en la soledad individual, mitigada por actos de convivencia. Esta reforma es posterior a la de Cluny (910) y anterior a la cisterciense de San Bernardo (1098).

Los discípulos de San Romualdo forman parte de dos congregaciones: los Cenobitas benedictinos Camaldulenses y los Ermitaños Camaldulenses de Monte Corona. Hay, además, monjas camaldulenses que viven y rezan en monasterios autónomos; es decir, no forman una Congregación.

La Congregación montecoronense que se inclina por la soledad y el silencio, llegó a su máxima expansión en el siglo XVIII, con 26 casas y unos 300 religiosos. Hoy sólo existen 9 casas con menos de un centenar de monjes. En Italia tienen cuatro casas, en Polonia 2, en EEUU, Colombia y España, una en cada país.

El yermo español fue fundado por Dom Beda en 1923. Gracias a este feliz evento y al trabajo esmerado de los monjes, el monasterio ha superado la etapa ruinoso y desapacible que siguió a la exclaustación. Los pocos frailes que quedan respiran la paz y tranquilidad deseadas.

---

<sup>54</sup> *La Congregación de Ermitaños Camaldulenses de Monte Corona. Apuntes de Historia y religiosidad.* Haro-San Felices (La Rioja) 2005. DOM JEAN LECLERCQ. *Un humanista ermitaño, el beato Pablo Giustiniani.* Frascati (Italia) 1975.

<sup>55</sup> Para una historia seria, pero popularizada, ver: RAYMOND, M., *Tres monjes rebeldes*, Herder, 9.ª impresión, Barcelona 1999.